

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Viernes 6 de octubre de 1995  
Año XCV.— Núm. 29.214

## Lucas: "Un acuerdo nacional permitiría asumir nuevas competencias"

El presidente de la Junta, Juan José Lucas, aseguró ayer en el pleno de las Cortes, que un acuerdo nacional es el único ingrediente que permitiría asumir nuevas competencias.

La proposición no de ley presentada por IU para instar a la Junta a la presentación de un proyecto de ley de reforma del Estatuto de Autonomía, con el fin de incorporar a la Comunidad al nivel competencial máximo, fue rechazada por el pleno de las Cortes con el voto en contra del PP y de la UPL y la abstención del PSOE. Juan José Lucas, sorprendió con su intervención en el debate de esta proposición para señalar que "aprobar

hoy la propuesta de reforma del Estatuto supondría una expresión de voluntad de la Cámara que no tendría ningún reflejo en la realidad, porque nunca se publicaría en el Boletín Oficial del Estado".

Por otra parte, el Consejo de Gobierno de la Junta aprobó el proyecto de Presupuestos de la Comunidad para 1996, que con todos los conceptos sumados ascenderá a 413.188 millones de pesetas, una vez incorporadas las variaciones surgidas de la última reunión del Consejo de Política Fiscal y Financiera. El porcentaje de crecimiento sobre este año será del 5,5 por ciento. (Pág. 12)

## Parlamentarios buscan en Segovia acuerdos entre Iberoamérica y Europa

Un grupo de parlamentarios europeos e iberoamericanos analizan en Segovia las relaciones de cooperación económica entre la Unión Europea (UE) e Iberoamérica, con el fin de avanzar más allá del futuro acuerdo interregional de libre comercio entre la UE y Mercosur (Argentina, Brasil, Uruguay y Paraguay).

Guadalupe Ruiz-Giménez, presidenta del Instituto de Relaciones Europeo-Latinoamericanas (IRELA), entidad organizadora del encuentro, señaló que la reunión, que se clausura hoy en el Parador de Turismo responde a un acuerdo entre los parlamentos europeo y latinoamericano, para sentar en una misma mesa a los políticos con un grupo



FERNANDO PEÑALOSA

Parlamentarios y expertos al finalizar una de las sesiones.

de expertos en temas de integración. La presidenta de IRELA valoró el acuerdo que se va a

firmar entre la UE y Mercosur, el próximo mes de diciembre. (Pág. 5)

### AL DIA

**6** Finaliza hoy el congreso internacional "La Hispania de Teodosio".

**8** El PSOE critica el retraso en la presentación de los presupuestos municipales.

**16** Mueren nueve personas en un atentado en Argelia.

**17** Las partes implicadas en el conflicto de Bosnia alcanzan un acuerdo de alto el fuego.

**19** Clemente convoca a cuatro jugadores del Barcelona y cuatro del Real Madrid para el partido contra Dinamarca.



TELEFOTO EFE

El portavoz del Grupo Popular, Rodrigo Rato, en su escaño tras la salida de sus compañeros.

El ministro reconoce que los abogados de Conde pidieron dinero

## La oposición boicoteó la comparecencia de Belloch

Todos los partidos de la oposición parlamentaria, excepto CiU, dejó "plantado" al ministro Juan Alberto Belloch cuando se disponía a explicar en el Congreso los contactos del Gobierno con los abogados de Mario Conde.

Belloch reconoció que los representantes del ex presidente de Banesto pidieron una "importante suma de dinero" como reparación a Conde.

Todos los grupos de la oposición presentaron en el Congreso una petición formal para que el presidente del Gobierno comparezca para hablar del caso. Felipe González declaró que el plante a la comparecencia del ministro Belloch le ha recordado las "asambleas de estudiantes de facultad".

En sus explicaciones, Juan Alberto Belloch aseguró que el Gobierno no dispone de pruebas para llevar a los tribu-

*El pleno del Congreso rechaza crear una comisión que investigue la trama de los GAL*

(Pág. 13)

nales a los supuestos responsables de la "operación política", y aclaró que, en términos jurídicos, no ha existido un chantaje al Gobierno y reiteró que al recibir a los representantes de Conde y Perote el Ejecutivo sólo pretendía recuperar los documentos sustraídos del CESID, sin ceder a las peticiones de los letrados.

Todos los grupos de la oposición renunciaron a debatir sus argumentos. El promotor del plante a Belloch, Iñaki Anasagasti (PNV), dijo que si González dispone de tiempo para Santaella, también debería tenerlo para ir al Congreso. (Pág. 14)

## Barrionuevo prometió a Planchuelo la mediación de González

El ex jefe de Policía de Bilbao Miguel Planchuelo ha declarado ante el juez Moner que el ex ministro de Interior, José Barrionuevo, le visitó en prisión y le prometió que Felipe González hacía gestiones ante los tribunales para sacarlo de la cárcel y que, mientras tanto, "estuviera callado". Según fuentes jurídicas que asistieron a la declaración en el Tribunal Supremo, Planchuelo agregó que, cuando vio que no lo sacaban de la prisión y que le iba a ocurrir lo mismo que a José Amedo, decidió declarar de nuevo ante el juez Garzón porque vio que todas las promesas que le hacían para que estuviera callado no se hacían realidad. (Pág. 13)



José Barrionuevo. TELEFOTO EFE



**Viernes**  
**6**  
**octubre**

**CALENDARIO**

**PARA HOY:**  
Van 279 días, faltan 86.  
Sol: De 7,16 a 18,50.  
Luna: De 17,35 a 4,50.  
Luna llena el 8 en Aries

**SANTORAL**

Hoy: Bruno, Sagar, Barto, Balduino, Renato, Román, Marcelo.

**FARMACIA DE GUARDIA**

HOY: Segovia: Hernández López, Sta. Teresa de Jesús, 24. Barrio de El Carmen.

**ADEMAS**

**El deporte con Bosnia**

La Delegación Provincial de Motociclismo, con el motoclub "Los Angeles" y moto Sport Rácing, organiza el 8 de octubre, domingo, la prueba final del campeonato de trial puntuable para el campeonato de Castilla y León, Castilla-La Mancha y comunidad de Madrid. Organizado por la agencia Chico Luque Comunicación Empresarial, el evento tiene como objetivo la recaudación de fondos, que a través de UNICEF, irán destinados a ofrecer ayuda humanitaria a Bosnia. Abierta la cuenta número 102738-6, en la oficina central de Caja Segovia.

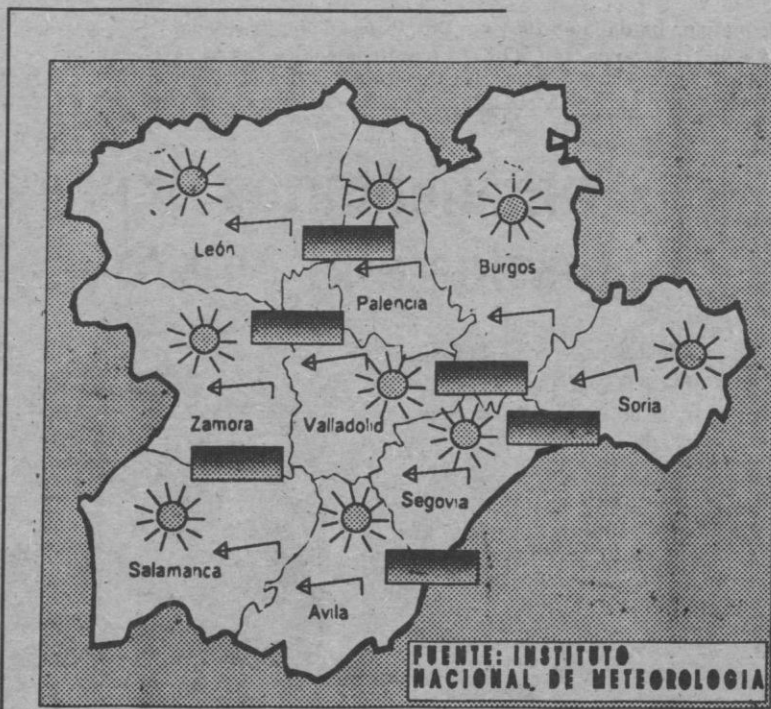
**Personal del MEC**

CC.OO. informa que está abierto el plazo, hasta el 13 de octubre, de presentación de instancias para cubrir posibles vacantes interinas de sustituciones del personal laboral del MEC, en la Dirección Provincial. Posteriormente, desde el día 16 al 27 de octubre se podrán presentar todo tipo de méritos que se posean.

**Revisión del Catastro**

La Gerencia del Catastro de Segovia comunica que se ha abierto una oficina de atención al público ante la inminente notificación individualizada de los nuevos valores catastrales, resultantes de la revisión de los valores realizados en el municipio. En la oficina se podrá obtener información precisa sobre los datos del Catastro de Urbana y sobre los nuevos valores que tendrán efecto a partir de enero de 1996. La notificación individualizada no es un documento cobratorio sino meramente informativo para depurar posibles errores. La oficina se encuentra en Gobernador Llasera, 6. Plaza de los Espejos, de 9,00 a 14,00 horas.

**TERMOMETRO**



PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM.MIN.	PL./M <sup>2</sup>
Avila .....	16,4	8,4	3,0
Burgos .....	17,8	7,4	2,0
León .....	16,4	4,4	
Palencia .....	16,9	5,5	6,9
Salamanca .....	18,5	7,4	4,0
Segovia .....	17,4	0,2	3,0
Soria .....	16,6	10,4	5,0
Valladolid .....	18,4	7,6	8,0
Zamora .....	19,9	7,4	0,4

**TEMPERATURAS EN LIGERO ASCENSO**

Hoy, poco nuboso; brumas y bancos de niebla; temperaturas máximas en ligero a moderado ascenso, con máximas comprendidas entre 21 y 23 grados y mínimas previstas para la próxima madrugada entre 7 y 9 grados; vientos flojos variables.

**AGENDA SOCIAL Y CULTURAL**

**EXPOSICIONES**

**SEGOVIA**

**La Casa del Siglo XV**

— Fotografía. "Las cajas de Pandora". María José Gómez Redondo. Hasta el 10 de octubre.

**Torreón de Lozoya (Obra Cultural Caja Segovia)**

— Pintura, escultura, dibujos, obra gráfica. Ruiz de Eguino. Hasta el 16 de octubre.

**Sammer Gallery (Juan Bravo, 25)**

— Colectiva de paisajistas. José María Alonso Jalón, Mariabel Fraguas, Luis Gayá, Marta Maldonado, Joaquín Millán, Blanca Muñoz de Baena, Ramón Peñas, Nuria Ruiz. Inauguración hoy, a las 20,00 horas.

**Galería Coscoja**

— "Metantra", de Gregorio Otero (pintura e instalaciones). Hasta el 5 de noviembre.

**Casa de los Picos. Escuela de Artes y Oficios**

— Pinturas. Ricardo Cristóbal.

**Bar Forever (Travesía Escuderos, 1)**

— Fotografía. Miguel Angel Maroto. Hasta el 22 de octubre.

**Colegio de Arquitectos**

— Normas subsidiarias de planeamiento municipal con ámbito provincial. Hasta el 28 de octubre.

**Sala Unturbe (Casino de la Unión)**

— Fotografía taurina. Mayte París. Hasta el 15 de octubre.

**SAN ILDEFONSO**

**Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)**

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico". Horario de visitas:

De 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Los lunes y los martes, las salas permanecerán cerradas. Lunes y martes, así como los demás días, podrán acoger a grupos de más de 15 personas siempre que se solicite cita previamente.

Exposiciones temporales: — "Japón. Vidrio artístico contemporáneo". Hasta el 22 de octubre.

**Jardines del Palacio Real**

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes: — "El Laberinto", ermita de San Ildefonso, jardines de "La partida de la reina" y piscifactoría.

**Galería Zaca**

— Obra gráfica. Grabador artístico. José María de la Rubia Tejada. (En homenaje y recuerdo de Basilisa Cerezo). Hasta el 1 de noviembre.

**MADRONA**

**Hostal Sotopalacio**

— Oleos. Rocío Arranz. Hasta el 15 de octubre.

**CUELLAR**

**Centro Caja Segovia**

— Oleos. Pablo Caballero, de la Asociación de Artistas y Escritores Segovianos. Hasta el 15 octubre. Inauguración hoy a las 18,00 horas.

**TORRECABALLEROS**

**La Galería del Rancho**

— Colectiva inaugural. Ba-

rón, Contreras, Cristóbal, Esteban, González de la Torre, Lorenzo Tardón, Madrigal, Montoya, Moro, Moya, Pita, Sanz. Inauguración hoy a las 20,30 horas.

**CONVOCATORIAS**

**Semana Cultural**

La asociación cultural "Los de siempre", con sede en el mercadillo Caño Grande, celebra hasta el 8 de octubre una Semana Cultural. Hoy, a las 20,30 horas charla coloquio sobre los medios de comunicación a cargo de Alfredo Matesanz y Carmen Martín.

**Jefatura de Tráfico**

Programa de educación y seguridad vial organizado por la Dirección General de Tráfico. Representación de la comedia musical "Otro y yo". Obra de contenido didáctico, dirigida a jóvenes de BUP, COU y FP. Hoy, en el cine Ideal de Cuéllar, en sesiones a las 10,00 y 12,00 h.

**Residencias Asistida**

La Residencia Asistida de Segovia celebra su X aniversario. Ciclo de actividades. Hoy, a las 11,00 concurso de paellas, y a las 17,30 horas gran verbena fin de fiestas con el dúo "Jade".

**Teatro Juan Bravo**

Estreno mundial de "Corazón de cine", dentro del ciclo "Del teatro a la pantalla". Hoy a las 21,00 h., sábado y domingo a las 20,30 horas. Precio: 1.400, 1.200 y 1.000. Hoy descuento.

**RECOMENDAMOS**

**LA HISPANIA DE TEODOSIO**

Organizado por la Universidad Internacional SEK, entidad promotora de la Universidad Internacional de Segovia, se está celebrando en Segovia y Coca, el congreso internacional "La Hispania de Teodosio", con motivo de celebrarse este año el XVI centenario de la muerte del emperador.

Hoy la jornada, que como se ha sucedido estos días se celebra en la Diputación provincial dará comienzo a las 9,30 horas y finalizará a las 13,00 horas con una recepción de despedida. Las ponencias de la sesión de hoy, la última, será moderada por F.J. Fernández Nieto, de la Universidad de Valencia.

**PRIMITIVA**

Jueves, 5

2	5	10	14
18	Com. 46 Rein. 0	48	

Sábado, 30

1	4	12	16	31	42	Com. 35 Rein. 9
---	---	----	----	----	----	--------------------

**BONOLOTO**

Miércoles, 4

9	17	26	32	34	43	Com. 49 Rein. 3
---	----	----	----	----	----	--------------------

Martes, 3

14	26	30	32	36	37	Com. 44 Rein. 5
----	----	----	----	----	----	--------------------

Lunes, 2

5	12	17	18	28	37	Com. 22 Rein. 9
---	----	----	----	----	----	--------------------

Viernes, 29

2	12	24	26	39	47	Com. 20 Rein. 4
---	----	----	----	----	----	--------------------

**ONCE**

Jueves, 5

**22.884**

Miércoles, 4	Martes, 3
29.303	17.491

Lunes, 2	Viernes, 29
39.076	94.458

Serie 006



EL POSO DE LOS DIAS

## Zafarrancho de combate

JOSE M<sup>o</sup> PEREZ DE COSSIO

**D**URANTE los breves días que mi señora y yo, inevitablemente, teníamos que abandonar el domicilio conyugal por motivos de un imprevisto viaje, nuestra primera preocupación era el que a ninguno de los animales que comparten su existencia con nosotros les faltase de nada.

Imaginamos pues uno y mil artilugios para dosificarles el alimento y el agua y estudiamos detenidamente la ubicación de todos y cada uno de ellos.

Con la satisfacción del deber cumplido, y sobre todo de la eficacia y el ingenio, cerramos la puerta por fuera y nos dirigimos a la estación de autobuses. Afortunadamente no fue mucho el tiempo en el que deambulamos por los obligados lugares que exigían nuestra presencia, pero sí los suficientes para que todos nuestros cálculos se desbaratasen y nuestro regreso no fuera tan apacible como estaba previsto.

De momento, nada más penetrar en el inmueble nos encontramos con que el perro "Balti" por más señas en sus largas horas de ocio había descubierto la fórmula de abrir todos los armarios, y reconfortándose con los olores de nuestras vestimentas, tenía organizado un estaribiel que en nada tenía que envidiar a los del mercadillo de los jueves, ropa interior incluida.

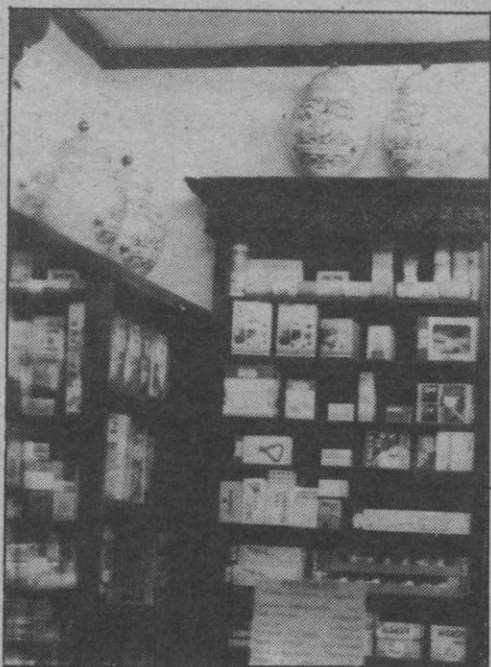
Pasado el primer sobresalto, aunque solamente a medias, ascendimos por la escalera y comenzamos a contemplarla alfombrada de plumas de pájaro, más bien de pájaros por lo que a renglón seguido se constató.

Los gatos habían forzado las jaulas de los canarios y habían organizado un safari particular en el que, afortunadamente, no hubo víctimas y sólo el stripstease reseñado.

Buscar a los canarios fue tarea ardua, aunque hubo que relegarla ante la dramática situación del loro, que, en medio de esa batalla campal, se había caído de la percha y sin posibilidades de reintegrarse a la misma, y acuciado por el hambre, se había comido medio envase de "Calgonite", que, según me explicó sobre la marcha mi esposa, es un producto que se utiliza para el lavavajillas y que, como la Real Academia de la Lengua "limpia, pule y da esplendor".

El animal, al loro sigo refiriéndome, se encontraba en el suelo de la cocina todo lo largo que era y con cada ojo mirando para un punto cardinal distinto, mientras por el culo, cada vez que respiraba, le salía una pompa de jabón que dramáticamente se deshacía a los breves instantes de la ascensión.

Sin más dilación, salí disparado hacia la farmacia de guardia en busca de un purgante y un astringente, ya que también se iba por la pata abajo de una forma menos estética que la de las esferas de detergente, que algo de poético tenía. Piense el lector no habituado al trato con estos animales que un loro a la hora de defecar lo hace en un volumen equivalente al de un señor bajito.



El dependiente de la farmacia, al que ya conocía de antes, y por más señas de nombre Aniano, escuchó el cuadro que le pinté con la figura y donaire con el que todo su aspecto siempre se veía adornado. Más que los adjetivos adjudicados con anterioridad, yo hablaría de exquisitez por no mentar ni a los palomos, ni a la cojera de los mismos... Cuando su padre le puso Aniano yo creo que ya barruntaba el porvenir de su vástago y valoraba las zonas de su anatomía, sobre las que en su brega por esta existencia podían verse más afectadas.

El tal Aniano me ofreció una pomada que disuelta en agua podía surtir algún efecto y que tenía la ventaja, según él de que también podría servirme a mí, pues se recomendaba para el prurito anal... ¡Lo que yo le dije!, que estamos al loro, déjeme de coñas que mis pruritos van por la otra acera.

Con un montón de productos regresé a casa y durante dos los días no nos aburrimos. Los hamster no han aparecido todavía y creo que han parido en el jardín. Yo al menos noto mucho meneo al atardecer... Los canarios han tardado tiempo en cantar, a pesar de las gotas antiestrés que les suministré y hasta que han echado la pluma daban ganas de llorar.

El loro, en cuanto oye ponerse en marcha el lavavajillas, retuerce la cabeza y se pone a mirar para Logroño, y las ropas, ya de nuevo en sus armarios, no han quedado precisamente como para ir a una boda, pero... ¡La vida es así!, unos desnudos, otros vestidos y algunos echando pompas de jabón por vía rectal... Lo de mi prurito, desde luego, me sentó bastante mal. Cuando se trabaja cara al público hay que tener cuidado con lo que se dice y hace, aunque Aniano más que trabajar cara al cliente tiende a revirarse y por eso no hay que tomárselo en cuenta.

## Queda Vd. invitado, Sr. Lucas

COMISIONES 0,7% DE CASTILLA Y LEON

En las dos últimas semanas las comisiones 0,7 de Castilla y León hemos enviado al presidente de la Junta alrededor de trescientas hogazas de pan. Nuestro objetivo era bien modesto: ser recibidos por el Sr. Lucas y hablar con él de un tema que siempre apoya ante los medios de comunicación: un mayor compromiso de los poderes públicos en la ayuda al desarrollo de los pueblos más empobrecidos. El presidente ha optado por mantener silencio.

Hemos recurrido a estos envíos tras intentar lograr una cita por todos los medios posibles: peticiones de carta, envío de instancias, entrevistas por los delegados territoriales de la Junta, gestiones ante algún procurador de su grupo político...

Las comisiones 0,7 hemos decidido paralizar el envío de hogazas. No podemos seguir desperdiciando el pan, porque nuestros envíos pretendían ser sólo un gesto, una llamada de atención. Ahora sabemos que el Sr. Lucas —que no es más que un representante de los ciudadanos de esta región— es parte del problema y no de la solución, puesto que no da pasos para convertir en hechos su tan cacareada postura de apoyo a nuestras peticiones. Sin embargo, nuestro objetivo no es irritar al presidente; seguimos, como siempre, con nuestra pretensión de apoderarnos de la voluntad del primero de nuestros responsables políticos y tomarla más solidaria.

El pan que hemos enviado no puede ser desperdiciado, estaríamos contribuyendo a alimentar una metáfora del consumismo, justo lo que pretendemos combatir. Por ello vamos a aprovechar ese pan y mañana sábado día 7, en Fuensaldaña, al mediodía, queremos compartirlo con todas las personas que allí quieran acudir a invitarles a compartir unas sopas de ajo. Nuestra invitación se dirige, de un modo especial, a los vecinos de Fuensaldaña, a los que ya hemos molestado en alguna otra ocasión mientras expresábamos nuestras peticiones, sin que de ellos haya salido un mal gesto. Por supuesto, nada nos agrada más que poder compartir esta sopas con el Sr. Lucas y con todos aquellos procuradores que allí quieran estar.

El pan, tierno, blando, esponjoso cuando lo mandamos es ahora un pan duro. Pero es así como ese pan puede contribuir a saciar el hambre de los países empobrecidos. Venga Vd. Sr. Lucas, será muy bien recibido y ayudará a que se realice un milagro perfectamente posible: el milagro de la solidaridad. Sr. presidente, contra el hambre no hay pan duro.

### PLAZA MAYOR

### GRATO PASEO

P.M.C.

Está utilizable, pero todavía es poco conocido. Me refiero al paseo que se ha construido desde el Puente de Segovia, sobre el nuevo embalse del Pontón Alto, hasta el mismo muro de contención de la presa. Un paseo zigzagueante, marcado por bordillos graníticos y con fina grava como firme, que lleva por un bonito paraje junto a las aguas del embalse. Lugar grato para invertir unos cuantos minutos —puede ser el paseo de ida y vuelta de una hora, por ejemplo— en plena naturaleza, admirando las panorámicas que se divisan en todas las direcciones, dejándose llevar de la serenidad del marco. Camino agradable para pasear y comentar el tema del día, o para recorrer en solitario tratando de liberarse de las presiones a veces atsigantes del medio ambiente ciudadano. Al tiempo, vale el recorrido para contemplar toda la extensión del nuevo embalse, cuyas aguas llegan para solucionar el problema de Segovia y otros núcleos aledaños, por lo que sigue siendo objeto de preocupación la permisividad de que se ha hecho gala durante el verano en materia de baños públicos, en un embalse destinado al consumo y un lugar que es realmente peligroso, por sus fondos desconocidos, y en el que no ha habido, que yo sepa, alguna persona responsable de la seguridad de los bañistas, cuando tanta exigencia impera de cara a las piscinas. Acabada la temporada de baños, momento es de ir pensando en el tema de cara al nuevo verano. Porque eso de que, ahora, ninguna entidad o corporación se sienta con autoridad sobre el tema, es un tanto extraño e incomprensible.

"Absolutamente  
equipado."



### Nueva Clase C.

Aire acondicionado. A.B.S. Airbag conductor. S.R.S. Elevalunas eléctrico. Espejos retrovisores eléctricos. Cierre centralizado. Preinstalación de radio. Servodirección. Faros y piloto antiniebla. Cristales calorífugos. Venga a Segauto y pruébelo.



Mercedes-Benz

SEGAUTO, S.A.

Concesionario Oficial Mercedes-Benz

Pol. Ind. El Cerro. C/ Peñalara, 10. Tel.: 42 76 11. 40006 SEGOVIA.



## El sábado se celebrará una concentración contra la violencia

A.S.

La Coordinadora Antifascista ha convocado una concentración el próximo sábado en la plaza del Azoguejo, a las doce y media del mediodía, contra la agresión que el pasado fin de semana tuvo lugar en el paraje denominado "Las Rocas".

La cita ha recibido el respaldo de todos los grupos que integran el citado movimiento: Alternativa Libertaria, Asamblea por la Insumisión, CGT, Juventudes Comunistas, Juventudes Socialistas, Liberación, Reinserción Social y Sharp-Segovia, además de CC.OO., el Consejo de la Juventud, Cruz Roja Juventud, Izquierda Unida, PCE, PSOE y UGT.

La coordinadora considera preocupante el aumento de agresiones por parte de personas y grupos fascistas en el conjunto del Estado y el riesgo de que estos acontecimientos proliferen en Segovia por lo que hace un llamamiento a todos los segovianos para que acudan a la concentración porque "es un problema que nos afecta a todos".

Alvaro Serrano, miembro de la coordinadora, denunció ayer en el transcurso de una rueda de prensa que el responsable de la agresión del pasado fin de semana está perfectamente identificado y ya "ha estado involucrado en otras agresiones por las que ingresó en prisión".

Serrano aseguró que éste no ha sido un incidente aislado, sino que desde hace tiempo se han venido registrando provocaciones, pintadas y amenazas con arma blanca, de las que responsabilizó a militantes de bases autónomas llegados de Madrid, pero "hasta ahora habíamos cometido la equivocación de callarnos".

Ante los medios de comunicación compareció también David B.P., de 15 años, quien tuvo que ser intervenido de una perforación en su pulmón tras la agresión del fin de semana pasado. "Nos tocó a nosotros, pero le podía haber tocado a cualquier persona", comentó David.

Según su relato, el presunto agresor estaba intimidando a unos de sus amigos, cuando "me acerqué al lugar para ver qué pasaba y (aquél) sacó un machete por lo que debieron golpearle con un palo". "Tras salir fuera del local —añadió—, cuando me di cuenta estaba en el suelo".

### Organizados

Por su parte, otro de los miembros de la coordinadora, Víctor Encabo, aseguró que en Segovia hay movimientos de ultraderecha organizados y denunció que se ha agredido a personas por "tener una expresión diferente o una forma de vestir distinta".

Encabo considera además que los cabezas rapadas no son los responsables de esos incidentes, sino que se trata de personas relacionadas con ideologías fascistas.

Según la federación de servicios públicos del sindicato UGT

## Los planes de empleo elaborados por la Administración central pueden ser útiles

La Federación de Servicios Públicos (FSP) de UGT se muestra muy esperanzada con los posibles resultados de los planes de empleo que distintos organismos y ministerios de la Administración central están poniendo en marcha para conseguir la "funcionarización" y estabilidad de sus plantillas.

JESUS MARTINEZ CALLE

Los planes de empleo que están acometiendo distintos departamentos de la Administración central son consecuencia de los acuerdos que ésta firmó con los sindicatos en septiembre de 1994, explicó ayer en el transcurso de una rueda de prensa el secretario general de la FSP-UGT, Miguel A. Mateo Núñez.

El Instituto Nacional de Empleo (INEM), la Dirección General de Tráfico y el Ministerio de Agricultura, entre otros, han realizado estudios sobre sus plantillas para ver en qué situación administrativa se encuentran. Con esos programas se perseguiría fijar el empleo de los contratados de larga duración, la funcionarización de los laborales y la promoción interna de los propios funcionarios, ideas presentes en el compromiso adquirido entre el Gobierno y las organizaciones sindicales.

Mateo compareció ante los medios de comunicación acompañado de la responsable federal de UGT en la Agencia Tributaria, Rosario Chicharro



Miguel Ángel Herrero junto a Rosario Chicharro, en el transcurso de la rueda de prensa.

PENALOSA

González, quien desveló algunos de los detalles del plan de empleo que el citado organismo está ya acometiendo.

Su puesta en práctica se realizará en distintas fases empezando por el servicio de informática donde hay muchos laborales y se tenderá a su funcionarización. Esta experiencia piloto, que en opinión de Chicharro, puede ser buena, se trasladará posteriormente al resto de los departamentos de la Agencia.

La dirigente ugetista consi-

dera también que el plan será positivo para el conjunto del organismo tributario que, dada su reciente creación, es de esperar que incorpore nuevo personal en los próximos años.

UGT confía en que el citado programa permita la consolidación de los actuales efectivos de la Agencia, "gran asignatura pendiente de la Administración", pues los aproximadamente 600 funcionarios interinos que trabajan en su seno llevan cinco años desarrollando funciones perfecta-

mente estructuradas dentro de ese organismo.

Recuerda Chicharro que la Agencia Tributaria, que acoge en la actualidad a unos 28.000 empleados públicos, se puso en funcionamiento en 1992 con grandes ambiciones, pero "problemas presupuestarios cortaron esas aspiraciones". En su opinión, ante la escasez de ofertas de empleo público la única forma de motivar al personal es la promoción por medio de los planes de empleo.

## Los auxiliares administrativos podrán ascender de grupos

J.M.C.

El próximo mes de noviembre se podría celebrar un concurso oposición que permitirá a mil auxiliares administrativos (grupo D) convertirse en administrativos (grupo C) sin necesidad de poseer el título de bachiller superior o FP 2 hasta ahora exigido.

Cualquiera de los 74.000 integrantes del citado grupo, 500 de los cuales desempeñan su trabajo en Segovia, podrán ascender siempre que tengan cinco años de servicio en la Administración y realicen un curso, o con dos años

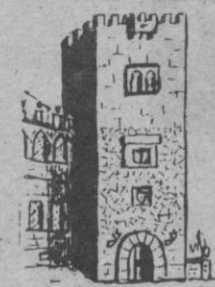
de experiencia sin necesidad de cumplir ese segundo requisito.

En el concurso oposición se valorará la antigüedad, los trabajos hasta ahora desarrollados por los aspirantes y el nivel. Ya en la oposición propiamente dicha, se realizarán distintos test-psicotécnicos, preguntas de un programa y supuestos prácticos.

Esta promoción ha levantado, según Mateo, muchas expectativas entre los auxiliares administrativos que dispondrán de otras mil plazas en los años 1996 y 1997.



Cien personas trabajan en la Agencia Tributaria en Segovia.



¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!

**Pórtico Real**

(SERVICIO DE CATERING)

PROGRAME SU BANQUETE

☎ 44 08 36

EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA

Palacio **LA FLORESTA**  
Bodas y Banquetes  
VIVA LO BUENO

LA FLORESTA: Telf. 43 46 11 - DUQUE: Telf. 43 05 37



Un grupo de parlamentarios europeos y latinoamericanos, junto con varios expertos en temas de integración, analizan en el Parador de Turismo Segovia las relaciones de cooperación entre la Unión Europea (UE) y América Latina, con el fin de ir más allá del acuerdo interregional de libre comercio entre la UE y Mercosur (Argentina, Brasil, Uruguay y Paraguay), que se firmará durante la Presidencia española. Mientras que este acuerdo es calificado como positivo por la presidenta del IRELA, Guadalupe Ruiz-Giménez, el eurodiputado del PP, José García-Margallo, confía "en que no se quede sólo en la foto y se intente avanzar".



García-Margallo, a la derecha en la foto, junto a Ruiz Giménez y a Dupré, durante las reuniones que se celebran en el Parador de Turismo.

La firma del tratado con Mercosur, un avance en las relaciones, según Ruiz-Giménez

## Parlamentarios de la UE y de América Latina buscan en Segovia acuerdos de cooperación

AURELIO MARTIN

Según señaló a este periódico Guadalupe Ruiz-Giménez, presidenta del Instituto de Relaciones Europeo-Latinoamericanas (IRELA), entidad organizadora del encuentro, la reunión responde a un acuerdo entre las cámaras europea y latinoamericana, para sentar en una misma mesa a un grupo de expertos en temas de integración y a los parlamentarios.

Ruiz-Giménez valoró positivamente el próximo acuerdo que se va a afirmar entre la UE y Mercosur, el próximo mes de diciembre, durante la Presidencia española, "porque dará paso a un acuerdo de asociación de libre comercio a medio o corto plazo".

"Además, la voluntad política de avanzar en un proceso más estrecho en las relaciones, de perfeccionar los instrumentos de cooperación y de abrir nuevos mercados es importante", agregó.

El Mercosur es la segunda unión aduanera y el cuarto poder económico del mundo, con un PIB de 800.000 millones de dólares y 200 millones de habitantes, representando cerca de la mitad del mercado latinoamericano.

A juicio de la presidenta del IRELA, Latinoamérica es un continente que está creciendo con una regularidad y una estabilidad importante "y es muy atractivo para todos los mercados internacionales, como lo ha demostrado el acercamiento de Estados Unidos y Canadá, por lo que la UE no puede dejarlo perder".

Insistiendo sobre el acuerdo



Guadalupe Ruiz-Giménez, partidaria de impulsar futuros acuerdos.

entre la UE y Mercosur, Ruiz-Giménez indicó que supone "un inicio y no una meta y quienes denuncian que sólo es un marco, efectivamente, no hay contenidos concretos, pero sí es una voluntad política importante que los quince estados miembros de la UE se sienten y firmen con los cuatro países Mercosur para iniciar un camino juntos hacia el libre comercio".

### Una foto

Por su parte, el miembro de la delegación para las relaciones con las países de América del Sur del Parlamento Europeo y eurodiputado español, José García-Margallo, del PP, mostró su preocupación por que "la firma del acuerdo entre la UE y Mercosur, al que damos una impor-

tancia vital porque es el primero, se quede en una foto y nos se intente avanzar en aquellos elementos que le dan sentido".

"Está muy bien el acuerdo marco como declaración —dijo—, pero nos gustaría que se avanzase lo más posible para que no sea una simple declaración retórica que tiene que llenarse de contenido en negociaciones técnicas".

García-Margallo mostró su inquietud "porque no se aproveche al máximo el semestre de Presidencia española de la UE, como consecuencia de la inestabilidad interna del Gobierno".

"Que no se saque partido al hecho de estar jugando en casa, para torear las reses que nos interesan y que se caiga en la tentación de mandar al corral a los

toros que puedan ser conflictivos", matizó.

De la reunión, que se clausura hoy, García-Margallo estima que lo importante es que todo el mundo percibe que la cooperación entre Europa y América Latina en términos clásicos, de un bloque que da y otro que recibe, no va a ser posible en los próximos años.

"El éxito de América Latina en términos de crecimiento que, en la próxima década será superior al de Europa, según las previsiones del FMI, obliga a replantear la cooperación", subrayó el eurodiputado.

Para García-Margallo, lo importante es que Europa está perdiendo cuotas de mercado en América Latina en beneficio de Estados Unidos y Japón, pues del total de exportaciones europeas sólo un 5,2 por ciento se dirigen allí, y pierde también importancia en términos de inversiones directas.

"Esto es preocupante —aseguró— porque América Latina tiene un potencial de crecimiento muy alto y los europeos haríamos bien en acentuar nuestra presencia como inversores y en aumentar las cuotas de mercado".

En la cooperación, en opinión de García-Margallo, Europa es el doble de importante que Estados Unidos y esto no se percibe, "por lo que hay que transmitir a los pueblos latinoamericanos cual es la importancia de la cooperación y avanzar en nuevas fórmulas; que ya no puede ser la financiera clásica sino en nuevos campos, como lucha contra la droga, desarrollo del mundo rural y creación de empresas".

## Dupré pide que España no esté sola en la misión

A.M.

Carlos Dupré, presidente alterno del Parlamento Latinoamericano (Parlatino) —un foro regional que agrupa a 22 parlamentos de América Latina y el Caribe—, estimó "fundamental para los efectos de una inserción de América Latina en Europa que las instituciones europeas entiendan que todas las naciones tienen que comprometerse con nosotros".

"España —añadió— está muy cercana a nosotros en su comprensión del fenómeno de América Latina, ha sido una gran impulsora y colaboradora de las relaciones, pero es muy importante que no esté sola en esta misión".

Según Dupré, con la dinámica que ha adoptado la economía en el mundo, se hacía necesario establecer una relación de diálogo sobre los problemas más acuciantes que hay en la relación entre América Latina y Europa.

Respecto al futuro de una unión real entre los países latinoamericanos, que ha comenzado con la institución del Parlatino, Dupré confió en que no se demore tantos años como en la UE, desde que se creó la Comunidad del Carbón y el Acero, "aunque es una integración a partir de experiencias como la europea (...) y estamos avanzando con los jefes de Estado del Grupo de Río".



## Una villa modesta para un importante emperador romano

M.G.

Pese a acoger en su seno a uno de los emperadores más importantes del imperio romano, la villa de Coca no tuvo una excesiva importancia en la historia de Roma, debido fundamentalmente al enorme peso de la tradición prerromana. Esta podría ser la síntesis de la intervención del arqueólogo Juan Francisco Blanco —nacido en Coca— en la jornada de ayer del congreso internacional dedicado a la figura de Teodosio.

En este sentido, el investigador caucense afirmó que la villa no hubiera aparecido en las fuentes escritas que se conservan de la época de no haber sido la patria del emperador hispano.

“Coca tiene mas importancia como *opidum* pre-



RICARDO DE CACERES

Busto de Teodosio en Coca.

romano que como ciudad —dijo— porque su romanización fue tardía debido al enorme peso de la tradición y de lo indígena y al estar estrechamente vinculada al mundo prerromano de la serranía abulense”.

Pese a ello, de la antigua Cauca salieron hechos culturales muy importantes como el denominado “Sello de Coca”, un documento analizado por el profesor Fernández Nieto en su ponencia de ayer, que permite estudiar una serie de aspectos que afectan a la ciencia y a la medicina de la época.

Por su parte, el profesor García Moreno, en su disertación sobre “Teodosio y la Galaecia” afirmó que el emperador hispano es uno de los cinco más importantes para entender el imperio romano, al establecer una dinastía que gobierna Occidente durante cincuenta años “en una época muy difícil”.



RICARDO DE CACERES

El salón de plenos del Ayuntamiento de Coca fue ayer escenario de las jornadas del congreso.

El profesor García Moreno alaba la iniciativa del SEK en Segovia

## Intelectuales valoran la labor investigadora en la Universidad

Los profesores e investigadores que participan en el Congreso Internacional “La Hispania de Teodosio”—cuyas jornadas finalizan hoy en la Diputación Provincial— han destacado la importancia de la faceta investigadora en el ámbito universitario, uno de los aspectos que ha destacado a lo largo de este foro organizado por la Universidad Internacional SEK.

M. GALINDO

El profesor Luis García Moreno, catedrático de la Universidad de Alcalá de Henares, alabó la iniciativa de la Universidad Internacional SEK a la hora de llevar a cabo este congreso internacional, valorando positivamente el aspecto investigador con el que comienza su andadura.

“Si los universitarios no queremos renunciar a lo que es la universidad en España, tiene que ser tanto o mas investigadora que docente —dijo—, y en ese sentido me congratulo de la iniciativa del SEK, que está empezando con buen pie su andadura y es un buen augurio de que va a ser una universidad investigadora y de calidad”.

Por su parte, el catedrático de la Universidad de Valencia Francisco Javier Fernández Nieto se mostró más radical en sus planteamientos sobre este asunto, afirmando que la Universidad “o es investigación, o no es”.

“Todo universitario que se precie, y que pretenda que su trabajo sea valorado, no tiene mas remedio que pasar por los foros donde se puedan exponer los resultados de su trabajo —afirmó—; ya que si no transmite el resultado de las propias investigaciones, la Universidad se convierte en una máquina repetitiva equivalente a una enseñanza media”.

“La Universidad debe ser igualmente investigadora que cualquier otro centro especiali-

zado —añadió Fernández Nieto—, y precisamente, la docencia surge de la necesidad de comunicar los resultados de una labor investigativa”.

### Ratones en su queso

Por su parte, el profesor Fontaine, miembro de la Academia de Francia, y docente en la Sorbona de París, subrayó la necesidad de la comunicación entre investigadores y catedráticos, de forma que los que se dedican a la búsqueda de datos no queden “como ratones en su queso”.

“Los catedráticos deberían tener años sabáticos para dedicarse a la investigación, al igual que la obligación del investigador debe ser la de enseñar, aunque es muy difícil transmitir aquello que se averigua —dijo Fontaine—. En este sentido, la síntesis es el fundamento de la investigación, porque obliga al investigador a situarse dentro de su propio trabajo y progresar para la enseñanza”.



RICARDO DE CACERES

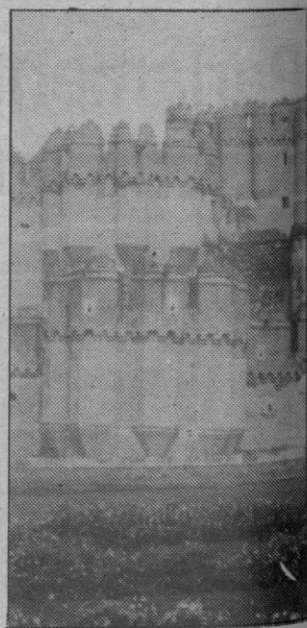
Los profesores Blanco, García Moreno, Fernández Nieto y Fontaine, después de finalizar sus intervenciones.

## El alcalde de Coca “anima” a los historiadores a estudiar la villa

M.G.

El alcalde de Coca, Juan Carlos Álvarez, mostró su satisfacción ante los congresistas que participan en las jornadas dedicadas al emperador nacido en la villa caucense por el interés y la dedicación que han mostrado por la figura de Teodosio, invitándoles a perseverar en sus investigaciones sobre el periodo bajo imperial.

Álvarez afirma que este congreso ha dado a conocer la existencia de muchas lagunas sobre la historia de Coca, expresando su deseo de que los historiadores y las propias administraciones se den cuenta de que en la villa “hay mucho material de donde extraer información en su subsuelo y en sus monumentos, y hay que ponerse manos a la obra y realizar estudios so-



RICARDO DE CACERES

Detalle del castillo de Coca.

bre cualquier tema histórico”.

“Coca merece mucha mas atención de la que se le está dando —dijo el alcalde— y por eso animo a los historiadores y arqueólogos a que vengan a trabajar aquí, porque después de la destrucción del archivo de la villa por los franceses en el siglo XIX supuso un agravante para desconocer la historia de nuestro pueblo”.

En su bienvenida a los congresistas antes de iniciarse las jornadas, el alcalde de Coca señaló que el subsuelo de la villa “puede dar asombrosos frutos no sólo sobre este emperador, sino sobre uno de los pueblos mas importantes de la antigüedad”.

Por su parte, el presidente de la Diputación Provincial, Atilano Soto afirmó en su intervención que era obligado “abrir página en esta villa” a la hora de hablar del emperador romano.



DEL 28 DE SEPTIEMBRE  
AL 14 DE OCTUBRE

# 22 AÑOS Ven

## PRYCA

### ULTRAMARINOS

ACEITE DE OLIVA 0,4°  
"CARBONELL"  
1 litro.

**525**

GASEOSA "LA CASERA"  
1,5 litros.

**69**

VERMOUTH "MARTINI"  
1 litro.

**599**

MAYONESA "KRAFT"  
450 ml.

**129**

ATUN CLARO "CALVO"  
91 grs. Pack de 3.

**179**

CAFE MOLIDO NATURAL O  
MEZCLA "SAIMAZA"  
250 grs.

**225**

DETERGENTE "COLON"  
3,5 kilos.

**609**

### PERECEDEROS

LECHE ENTERA  
Brik 1 litro. 

**74**

YOGUR "LA LECHERA"  
Pack 2 unidades.

**99**

QUESO MINI "BABYBUL"  
132 grs.

**209**

QUESO AZUL VALMONT  
"BOSNIER"  
El kilo.

**795**

CHOPPED PORK "CAMPOFRIO"  
El kilo.

**475**

LANGOSTINOS  
COCIDOS  
El kilo.

**1.395**

ALMEJAS  
El kilo.

**890**

### BAZAR

MOTOSIERRA  
"POULAN" MOD. 2400

**24.900**

PAQUETE 500 HOJAS

**495**

SET 2 OLLAS RAPIDAS  
CON TAPA

**5.990**

LUBRICANTE "TOTAL"  
GASOL. O DIESEL

**1.495**

### TEXTIL

TRONA PLEGABLE

**5.495**

PICHI NIÑA SARGA  
O PANA

**2.495**

ZAPATO SEÑORA

**2.495**

### ELECTRO

LAVAVAJILLAS "LYNX"  
LV-527

**48.900**

LAVADORA-SECADORA  
"NEW-POL"  
LB-1516

**59.900**

COMBI 330 LTS.  
"CORMA" 33.5

**49.900**

REGALAMOS  
**150.000.000\*** PTAS.  
EN VALES DE COMPRA  
Y SORTEAMOS  
**50 LOTES\*** VALORADOS EN  
**1.000.000** PTAS.  
CADA UNO

\* Entre todos nuestros centros comerciales

**PRYCA**   
CENTRO COMERCIAL VILLALBA  
Carretera de Navacerrada, s/n.

SI NO QUEDAS SATISFECHO CON TU COMPRA TE DEVOLVEMOS TU DINERO EN EL ACTO

\* OFERTAS VALIDAS SALVO ERROR TIPOGRAFICO



El PSOE anuncia que el programa municipal no contempla inversiones reales de la Junta

## A. Pastor: "Es bochornoso que el alcalde hable de liquidación de presupuesto"

La Comisión de Hacienda del Ayuntamiento se reunió ayer para estudiar el proyecto de presupuesto municipal de 1995. Ana Pastor, portavoz del grupo municipal socialista, critica la "lentitud" del PP para preparar el programa económico, pero más aún considera "bochornoso que sea el propio alcalde quien hable de liquidación", refiriéndose a unas declaraciones de Ramón Escobar publicadas en este periódico la semana pasada.

P. B.

La representante socialista en el Ayuntamiento, Ana Pastor, asegura que las palabras de Escobar desvelan la falta de intención de acometer actuaciones en Segovia y de interés por abordar las necesidades de los ciudadanos.

Pastor recuerda que un presupuesto municipal es el reflejo de la política que se va a desarrollar, "pero para el PP parece que no tiene ninguna importancia, hacer esperar nueve meses a una ciudad porque no ha sido capaz de sentarse a hacer unos presupuestos, que después de verlos, creo que se podrían preparar en 15 días".

El retraso en la presentación del programa económico se agrava con el que se acumula de operaciones de otros años. "Ahora hay en el Ayuntamiento casi 700 millones de pesetas de obras que corresponden a presupuestos de 1992 a 1994 y cuyos proyectos no están aprobados".

Por el contrario, Pastor asegura que el gobierno de Escobar es muy rápido para doblar la parti-



La portavoz socialista critica la aparición de datos ficticios en el presupuesto.

PEÑALOSA

da de gastos de protocolo y representación. Según el proyecto de presupuestos que manejan los socialistas en este apartado se registra una subida de 4,5 millones a 8.

Este documento indica que el presupuesto de Ayuntamiento para 1995 asciende a 4.610 millones, 120 más que el pasado año. Sin embargo, los datos facilitados presentados por el PP son considerados por Ana Pastor como ficticios, ya que según sus argumentos incluyen aportaciones de otras instituciones que no han sido consignados por los organismos que tienen que colaborar, "lo que hace suponer que no

se realizarán", dice.

La socialista se refiere a la Administración central y especialmente a la Junta. "El equipo de gobierno —apunta— incluyen 49 millones para el plan de saneamiento de la ciudad que pidió al FEDER y se canalizan a través del Ministerio de Economía y Hacienda, cuando no ha sido remitidos desde Segovia los documentos, necesarios para su concesión, que Madrid solicitó en julio".

En el caso de la Junta las subvenciones que la socialista considera ficticias afectan a inversiones de 200 millones. "Además —añade— de la tendencia a

reducir otras". Como ejemplo cita la participación en las obras de la Casa Consistorial. El primer año el Gobierno autonómico aportó 87 millones de los 110 que se invirtieron, y este año se gastarán en la reforma 197 millones, 94 proceden de las arcas regionales y 103 de las municipales.

Ana Pastor hace extensible este ejemplo a todas las colaboraciones de la Administración regional, hasta determinar que en el programa económico que se debatirá la semana próxima en pleno extraordinario "no hay ninguna inversión real de la Junta en el Ayuntamiento de Segovia".

## Ausencia de inversiones para el teatro Juan Bravo

P. B.

El proyecto de presupuestos que los grupos municipales analizan en la Comisión de Hacienda, reunida en dos ocasiones esta semana, excluye la colaboración que el Ayuntamiento prestaba a la Diputación para financiar la actividad del teatro Juan Bravo. "De esta forma, —dice Ana Pastor— la idea de realizar un convenio con la institución provincial se olvida".

Con similares palabras se refiere a la ausencia de una partida económica para la anunciada Fundación Juan de Borbón. La portavoz socialista se muestra especialmente dolida con la suspensión de esta inversión. "Otros años destinaban cantidades pequeñas a un fin que el alcalde ha utilizado como su bandera, pero al menos nos permitían pensar que se llevaría a cabo en ese año la redacción de los estatutos de la fundación", apunta. La imposibilidad económica de trabajar en este proyecto se extiende a 1996, "porque está claro que prorrogarán los presupuestos que ahora quieren aprobar como una liquidación, así ni un año ni otro".

La enumeración de carencias que ha detectado el PSOE afecta a la inversión en suelo y vivienda.

## La Guía de la Naturaleza en la comarca del Eresma punto de partida de un Plan de Turismo

P. B.

La Mancomunidad del Eresma prepara un plan de turismo para la comarca, a través del que pretenden consolidar el respeto al patrimonio natural e impulsar su utilización como fuente de recursos económicos.

El primer paso, que ya se está dando, consiste en realizar un inventario de los edificios de propiedad municipal, estudiar su estado y procurar su rehabilitación para posterior uso turístico. El plan incluye un estudio de mercado sobre las demandas del sector y la viabilidad que tiene la zona de atenderlas. Estos datos servirán para ofrecer un servicio de asesoramiento y gestión a las entidades o particulares que deseen acogerse al plan.

La actuación se enmarca siempre dentro de la vinculación entre turismo y medioambiente, pero tampoco olvida actividades de recreo de la zona, que han sido olvidadas en los últimos años, pero que forman parte de los hábitos familiares. En este

sentido, Emilio García Gómez, presidente de la Mancomunidad del Eresma, se refiere a la recuperación de zonas de baño en los términos municipales de Hontanares, Yanguas y Los Huertos.

Para impulsar la gastronomía y el agroturismo, otro de los recursos turísticos, la mancomunidad ha pedido a la Junta que incluya la producción de judiones que tienen estos tres núcleos en el expediente de denominación de origen de La Granja.

### Vecinos y Ayuntamiento

El punto de partida del Plan de Turismo ha sido la elaboración y distribución de la Guía de la Naturaleza de la comarca del Eresma. El texto recoge los puntos de interés e itinerarios didácticos que ofrece este corte transversal del Guadarrama, desde las cumbres de la sierra hasta las campañas segovianas.

El documento, elaborado por María José Checa, Andrés



Emilio García hojea la guía junto a Fernando L. Sánchez, autor del estudio.

PEÑALOSA

Díez, José María Postigo y Fernando Luis Sánchez, hace especial hincapié en aspectos geológicos y aborda las peculiaridades de la población vegetal y animal. De esta forma, abren el concepto de patrimonio cultural a la inclusión de los recursos naturales.

"La Junta —dice Emilio García— cuando habla de patrimonio cultural sólo se refiere a monumentos arquitectónicos, y demuestra muy poca sensibilidad cuando se olvida de destinar ayudas a los espacios naturales".

Los primeros beneficiados de la guía han sido los habitan-

tes de la comarca, ya que les permite conocer y defender mejor sus tierras. Pero también influirá en los ayuntamientos como impulso para la elaboración de normas de planeamiento urbanístico, y la creación de una figura legal para la especial protección del espacio natural.



Propone como alternativa la mejora de la red actual de transporte ferroviario

## La Vereda considera que ninguna alternativa del TAV es compatible con el medioambiente

La asociación ecologista La Vereda considera que ninguna alternativa del Tren de Alta Velocidad (TAV) es compatible con el medioambiente, y propone como alternativa que se mejore la actual red de transporte ferroviario para incrementar la red de comunicaciones.

C.H.

En un escrito de propuestas alegaciones dirigido al Ministerio de Obras Públicas, en relación al proyecto de "Nuevo acceso ferroviario al norte-noroeste", la asociación considera que ninguna alternativa de alta velocidad es compatible con los condicionantes ambientales.

Los ecologistas parten de la premisa de que el entorno ambiental sufrirá un "durísimo golpe, ya que el trazado del TAV seccionará el territorio en superficie, estableciendo barreras para la fauna y las personas", y que los desmontes provocarán un elevado "impacto paisajístico directa e indirectamente al depositarlos en otras zonas".

El impacto sería fuerte "dado que deberá crearse una nueva red de comunicaciones accesoria al trazado ferroviario, con nuevos impactos encadenados, y el ruido desequilibraría la armonía actual allí donde todavía existe", apunta La Vereda.

"Además, la creación de parada del TAV creará una cadena incontrolada de intereses de orden especulativo en su entorno, que transformará a medio plazo la calidad ambiental del mismo, provocando nuevos impactos ambientales en la zona, especialmente en la sierra de Guadarrama y sus estribaciones" — man-



La Vereda pide mejoras en la actual red ferroviaria.

ARCHIVO

tienen los representantes de la asociación La Vereda.

La asociación propone que se abandone el proyecto de alta velocidad, mejorándose la red actual de transporte ferroviario "permitiendo velocidades que consigan realizar el trayecto Madrid-Segovia en una hora y cuarto, aprovechando las infraestructuras existentes".

### Autovía San Rafael-Segovia

Los ecologistas consideran innecesario el TAV teniendo en cuenta que existe un proyecto de

autovía de San Rafael a Segovia, lo que supondría que nuestra provincia estaría comunicada "más que satisfactoriamente con Madrid". Apuntan que el impacto de ambos proyectos multiplicaría sus efectos sobre "un medio ambiente serrano y segoviano que es origen de buena parte del turismo y economía de la provincia. Además rechazamos que se cree una parada en Segovia al estar en contra del proyecto en su conjunto".

En caso de que no se acepten las ideas anteriores, La Vereda propone que se admitiría la 5ª

variante, al menos se "busque la línea natural en dirección a Burgos, de manera que desde allí el trazado continúe al norte y la frontera francesa. Todo ello aprovechando los corredores de transporte ya existentes, como la autovía de Burgos, sin necesidad de crear nuevos trazados en zonas de alto interés ambiental y natural, escasamente dañados por infraestructuras, como ocurriría en Segovia-provincia".

### Menor impacto

Si a pesar de todas las alegaciones y propuestas que se presenten contra el proyecto prospere la quinta variante de alta velocidad, La Vereda pide que el trazado discurra lo más alejado posible de la sierra de Guadarrama y que la estación de Segovia se aleje lo más posible de la sierra.

También proponen que se proyecte la opción de menor impacto ecológico, tanto paisajístico como social, "tanto en sus consecuencias directas como indirectas (motivadas por la especulación), forzando la aprobación de un plan de porteción para su entorno y el de su contacto con la falda de la montaña y piedemonte".

La supresión del proyecto de autovía San Rafael-Segovia es también exigida por la asociación ecologista en caso de realizarse el proyecto del TAV, "para evitar una innecesaria duplicación de inversiones de transporte, modificando la actual carretera N-603 en los necesarios para mejorar el transporte, que sin duda será menos denso en el caso de crearse la nueva línea de alta velocidad".

## El presupuesto municipal asciende a 341 millones

A.S.

Trescientos cuarenta y un millones de pesetas integran el presupuesto del Ayuntamiento del Real Sitio para este año. La plantilla de personal la forman más de una treintena de personas.

De los más de trescientos cuarenta millones de ingresos, ciento siete corresponden a impuestos directos e indirectos, sesenta y dos a tasas, ciento cuarenta y cuatro se ingresan por transferencias corrientes y otros doce se califican como ingresos patrimoniales.

En cuanto a los gastos, la mayor partida es la de gastos de personal con ciento sesenta y ocho millones, otros noventa y siete se encuadran dentro de las compras de bienes corrientes y servicios, catorce se van a parar a la partida de gastos financieros, mientras que las inversiones reales suponen treinta y cuatro millones y los pasivos financieros otros nueve.

Por su parte la plantilla del personal funcionario del Ayuntamiento se forma por diez funcionarios de carrera como el secretario e interventor municipal, cuatro administrativos, dos auxiliares de Policía Local, un ayudante de régimen interior y un técnico en gestión tributaria y contabilidad.

Aparte quedan diecinueve contratados fijos como los conductores del servicio de recogida de basuras, seis peones de vías y obras, cuatro limpiadores de oficinas y dependencias municipales y la aparejadora local.

Además el Ayuntamiento cuenta con operarios contratados temporalmente para cubrir vacantes, bajas o suplencias del personal fijo. Junto a este personal, el municipio también dispone de los servicios de un arquitecto superior contratado mediante un arrendamiento civil de servicios, al que deben sumarse otros técnicos urbanistas a los que se encargó la reforma del Plan de Urbanismo.

La oferta de empleo para este año comprende una plaza de ayudante notificador que se cubrirá mediante concurso-oposición como personal funcionario y otras dos laborales para un limpiador y un fontanero.



**LA GALERIA DEL RANCHO ABRE SUS PUERTAS.** — La Galería del Rancho, en Torrecaballeros, abre esta tarde sus puertas y lo hace con una exposición colectiva de 10 pintores y dos escultores que tienen como denominador común el haber presentado sus obras en La Casa del Siglo XV. Y es que el promotor de la galería, Javier Giráldez, quiere rendir homenaje con este nuevo proyecto a los hermanos Angel y Jesús Serrano, quienes desde La Casa del Siglo XV "nos han mostrado el camino, paso a paso, han forjado La Galería, que debe ser ejemplo para todos". — (Foto: Peñalosa).



¿Publicidad eficaz?

en EL ADELANTADO

FONDO SOCIAL

Junta de Castilla y León

EUROPEO

Conserjería de Sanidad y Bienestar Social

ACLAE

CONVOCAN CURSO SUBVENCIONADO DE:

### FONTANERÍA

DIRIGIDO A:  
16 JOVENES DESEMPLEADOS MENORES DE 25 AÑOS EN BUSQUEDA DE EMPLEO

DURACIÓN:  
350 HORAS DE LUNES A VIERNES

INFORMACIÓN E INSCRIPCIÓN:

**CEASE**  
CENTRO DE ENSEÑANZA AUDIOVISUAL SEGOVIA, S.L.

C/ Los Coches, n° 7 - Telf.: 42-47-98 - 40002 SEGOVIA





# VILLA DE CUELLAR

A partir del próximo ambos centros entrarán en la reforma contemplada en la LOGSE.

## Cerca de mil alumnos han iniciado el curso en los dos centros de Enseñanza Secundaria

Un total de 910 jóvenes han iniciado el curso 1995-96 en los dos centros de enseñanza Secundaria dependientes del Ministerio de Educación y Ciencia existentes en la localidad, el instituto de Bachillerato "Marqués de Lozoya" y el de Formación Profesional "Duque de Albuquerque". El curso que acaba de comenzar es el último que se registrará por la anterior ley de educación, ya que a partir del próximo año ambos centros entrarán de lleno en la reforma contemplada en la Ley de Ordenación General del Sistema Educativo (LOGSE).

S. GUIJARRO

El curso se ha iniciado en las fechas previstas y ninguno de los centros han existido problemas con el profesorado, como ha ocurrido en otros institutos de la provincia. No obstante, en el instituto de Bachillerato el número de profesores ha pasado de 43 a 39 debido al ajuste de plantillas promovido por el MEC.

A pesar de que globalmente el número de estudiantes se mantiene prácticamente igual que en el curso anterior el Bachillerato ha disminuido la matrícula en 19 alumnos, sin embargo en Formación Profesional ha aumentado en 25.

Durante el curso 1994-95 los alumnos matriculados en el instituto de Bachillerato "Marqués de Lozoya" fueron 521 y en el actual son 502. En Formación Profesional han pasado de 383 el curso anterior a 408 en el 1995-96.

Por lo que se refiere al instituto de Bachillerato este año cuenta con un curso de primero menos que el año anterior, lo que puede ser un reflejo de la reducción de alumnos procedentes de la última etapa de EGB, consecuencia del descenso de la natalidad de principios de los años ochenta.

Los alumnos matriculados en el centro provienen aproximadamente en partes iguales de Cuéllar y de los pueblos de la comarca.

Según Guadalupe Rodríguez, jefe de estudios del "Marqués de Lozoya", este es un año de espera, expectativa y preparación para la implantación del próximo curso de la LOGSE.

Respecto a proyectos o actividades dignas de destacar para el presente curso destaca la primera fase del proyecto "Mercurio" y la conmemoración del 25 aniversario de la creación del instituto.

En relación con el proyecto "Mercurio" (patrocinado por el MEC y cuyo objetivo final es la implantación de medios audiovisuales en la enseñanza y la utilización de nuevos medios didácticos) se iniciará este año su primera fase con la formación de los profesores en el centro de profesores instalado en el castillo.

A partir del próximo curso el proyecto será aplicado en el centro de enseñanza.

En cuanto a la celebración del 25 aniversario de la creación del instituto de Bachillerato están siendo estudiadas una serie de actividades a realizar, bien en unas fechas determinadas dentro del primer trimestre, o repartidas a lo largo del curso.

Entre estas actividades pueden figurar conferencias, exposiciones, y la creación de una asociación de antiguos alumnos y profesores. Una idea fundamental es que en estos actos conmemorativos participen todo tipo de personas o instituciones relacionadas de alguna manera con el instituto.

### Centro de Formación Profesional

Por lo que se refiere al instituto de Formación Profesional, instalado en el castillo de Los Albuquerque de donde toma su nombre, en este curso se confirma el ligero aumento de la matrícula en los últimos años. El curso 1993-94 contaba con 361 alumnos, el 94-95 con 383, y en éste ha aumentado hasta los 408 alumnos.

En cuanto a profesores cuenta con 35, tres compartidos con el instituto de Bachillerato: los de Educación Física, Filosofía-Etíca y Religión Católica.

En el centro se continúa impartiendo la enseñanza según la antigua ley, en espera de la implantación de la LOGSE el curso próximo.



En el "Marqués de Lozoya" hay matriculados 502 estudiantes. S.G.

ximo. Las especialidades de Formación Profesional son mantenimiento de electricidad electrónica, que cuenta con 176 alumnos, y la rama administrativo, 232 matriculados.

### Procedencia

La procedencia de estos alumnos es aproximadamente el 60 por ciento de los pueblos de la comarca y el 40 por ciento de Cuéllar. Algunos de estos jóvenes se desplazan desde las zonas de Cantalejo o Iscar (provincia de Valladolid).

Un dato digno de destacar es que este año se han matriculado un total de 35 alumnos procedentes del instituto de Bachillerato, 14 repetidores de algún curso y 21 que terminaron BUP.

Respecto a proyectos educativos en el actual curso se pondrá en aplicación el "Atenea", un proyecto de introducción en el aula de los medios informáticos que continuará en curso 1996-97.

También en este centro de FP se mantendrá un interesante proyecto educativo, el "Lingua Acción E", incluido en el programa europeo "Sócrates", de intercambio entre centros educativos de Europa.

En el proyecto de este año participarán quince alumnos de cuarto curso que se desplazarán a Irlanda del Norte para realizar un programa de intercambio con alumnos del centro "Sant Patrick", de la ciudad de Belfast.

### Obras en el centro de F.P.

El viaje será efectuado en Semana Santa y tendrá una duración de 15 días. Los proyectos a desarrollar están en estudio, pero según el profesor responsable de este programa, Santiago Zurita, pueden ser dos: uno relacionado con un proyecto de exportación de productos de la tierra y otro con la historia del capitán Cuéllar, un naufrago de la Armada Invencible que pasó parte de su vida en Irlanda.

El nuevo curso escolar ha sido iniciado en el instituto de Formación Profesional instalado en el castillo, tras la realización de importantes obras el pasado verano en las que el Ministerio de Educación ha invertido varios millones de pesetas.

### Nuevo aspecto del torreón

Solucionar humedades en los talleres de electrónica, renovar la cubierta y el sistema de impermeabilización del torreón suroeste, impermeabilizar el paso de ronda de la fachada principal del castillo, y colocar zócalos cerámicos y pintura de las cuatro clases existentes en el torreón suroeste, han sido las obras más importantes.

Por otra parte, el curso ha comenzado en el instituto de FP con un nuevo aspecto del torreón y murallas adyacentes a la puerta de entrada al castillo, gracias a las obras de limpieza y consolidación que realiza un grupo de trabajadores contratados por el Ayuntamiento.



El curso ha comenzado en FP con un nuevo aspecto del torreón. S.G.



EL SEÑOR

**D. Pablo Zamora Martín**

Falleció en Segovia el día 5 de octubre de 1995

A los 66 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Su desconsolada esposa, Ascensión Santos Serrano; hijos, Angel, Javier y Juan-Pablo Zamora Santos; hijos políticos, Inés Olmos y Encarna Calvo; hermanos, Micaela y Mariano; hermanos políticos, nietos, sobrinos y demás familia,

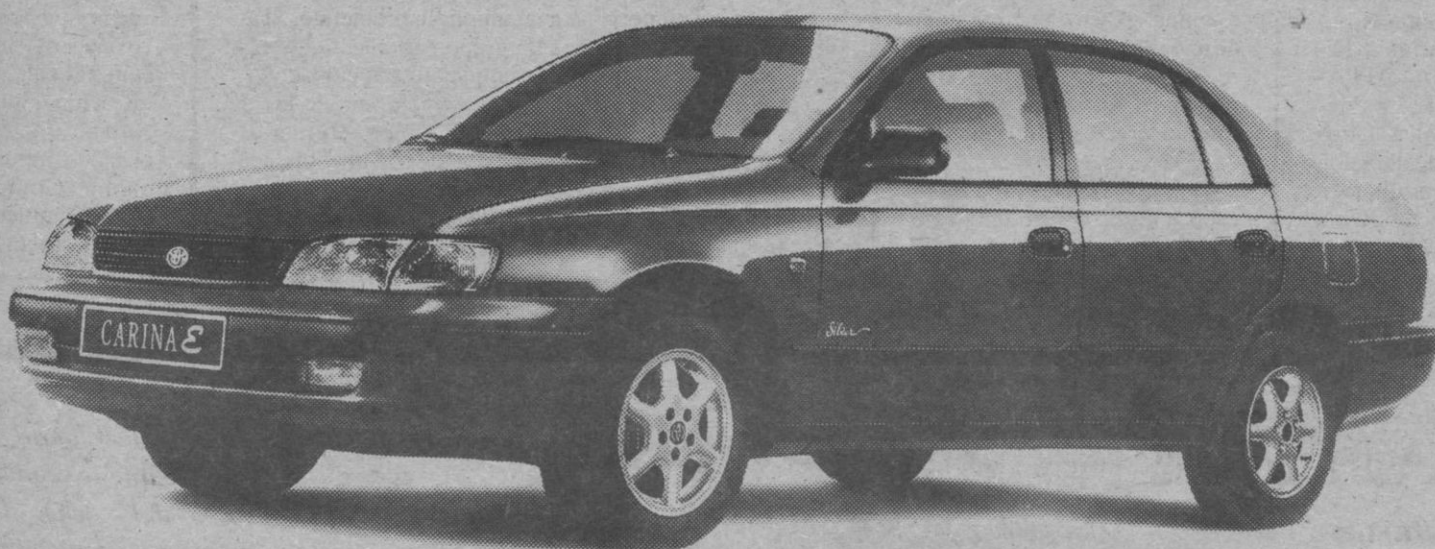
Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma, se oficiará hoy día 6, a las 4,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de Fuentepeyayo, despidiéndose el duelo. Acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio de dicha localidad.

CASA DOLIENTE: Tanatorio San Juan de la Cruz.



# HABLANDO EN PLATA.

Motores 16 válvulas y Diesel  
Dirección asistida - Cierre centralizado  
4 Elevalunas Eléctricos - 3 años de Garantía  
**Llantas de aleación**  
**Radio Cassette Alpine**  
**Descuento de 325.000 ptas.**  
Desde 2.296.000 ptas.



**TOYOTA CARINA E** *Silver*  
S E R I E L I M I T A D A

SENTIR  TOYOTA

MINGORAUTO: Ctra. San Rafael, 44. Tel: 44 51 84 (Segovia)



## Los Presupuestos regionales ascenderán a 413.000 millones

Valladolid.(Ical).— El Consejo de Gobierno de la Junta aprobó ayer el proyecto de Presupuestos de la Comunidad para 1996, que con todos los conceptos sumados ascenderá a 413.188 millones de pesetas, una vez incorporadas las variaciones surgidas de la última reunión del Consejo de Política Fiscal y Financiera. El porcentaje de crecimiento sobre este año será, sin incorporar las nuevas transferencias, del 5,5 por ciento.

El Presupuesto "base" será de 280.109 millones (aumenta un 21,87 por ciento sobre las cifras de 1995), y en él no se incluyen las transferencias que serán gestionadas por organismos autónomos. Estas se refieren al Consejo Económico y Social (149 millones), Gerencia de Servicios Sociales (16.095 millones), Agencia de Desarrollo Económico (6.866 millones) y Política Agrícola Comunitaria (114.000 millones). La Consejería que más crece es la de Educación y Cultura, que pasa de 16.000 a 48.000 millones gracias a la llegada de las transferencias universitarias, con un incremento del 190 por ciento sobre el presupuesto de este año. La Consejería de Agricultura asciende, sin contar la PAC, un 7,8 por ciento, mientras que la de Sanidad y Bienestar Social crece un 10,5 sin contar la Gerencia de Servicios Sociales, al pasar de 45.000 a 50.000 millones (66.000 con el citado organismo autónomo).

El Consejo de Gobierno aprobó una partida de 2.890 millones de pesetas para la ejecución de diversos proyectos de mejora y conservación de la red viaria de titularidad autonómica. El Consejo dio el visto bueno además a la designación de representantes de la Junta en las empresas públicas o participadas SIEMCALSA, GICALSA, APPACALE, GESTURCAL, La Piniella y Orquesta Sinfónica. Otros acuerdos fueron y declaración como bienes de interés cultural a la plaza de Riologo de Babia (León), iglesia de San Vitores y de la Asunción (Segovia).

Según el PP hasta que se cumpla plenamente el Acuerdo Autonómico

# La reforma del Estatuto para llegar al autogobierno tendrá que esperar

La reforma del Estatuto de Autonomía de la Comunidad para conseguir el máximo techo competencial y llegar al autogobierno tendrá que esperar, a juicio del Grupo Popular, del cumplimiento pleno del Acuerdo Autonómico y a la consecución de un acuerdo estatal en ese sentido. La proposición no de ley presentada por IU para instar a la Junta a la presentación de un proyecto de ley de reforma del Estatuto de Autonomía con el fin de incorporar a la Comunidad al nivel competencial máximo fue rechazada por el pleno de las Cortes con el voto en contra del PP y de la UPL y la abstención del PSOE.

Valladolid. Ical — El presidente de la Junta, Juan José Lucas, sorprendió con su intervención en el debate de esta proposición para señalar que "aprobar hoy la propuesta de reforma del Estatuto supondría una expresión de voluntad de la Cámara que no tendría ningún reflejo en la realidad, porque nunca se publicaría en el Boletín Oficial del Estado".

Juan José Lucas recordó que "acuerdo nacional que en su día se llevó a efecto fue el único ingrediente que permitió que esta Comunidad tenga hoy más competencias. La expresa voluntad del Gobierno regional y de todos los grupos parlamentarios es llegar al máximo nivel competencial, sin ninguna limitación. Créame, no somos enemigos de la reforma del Estatuto, sino sus primeros defensores, en aspectos incluso novedosos". El presidente de la Junta destacó además que él fue la primera persona que habló de la reforma del Estatuto para incluir la posibilidad de que el titular del Ejecutivo regional pueda disolver las Cortes.

El procurador del PP José Nieto Noya auguró que dista mucho todavía del cumplimiento pleno del Acuerdo Autonómico, factor que según el Grupo Popular condiciona la reforma del Estatuto de Autonomía. El portavoz de IU, Antonio Herreros, fue bastante excéptico ante la argumentación del PP y añadió que "ante esta actitud, hablar luego de ser reivindicativos resulta bas-

tante contradictorio". IU rechazó las enmiendas presentadas por PSOE y PP a su proposición no de ley "ya que no están formuladas en términos positivos, sino que suponen una limitación a las aspiraciones competenciales de la Comunidad".

### Dos regiones

Por su parte, la procuradora leonesa Concepción Farto manifestó que sólo aceptaría una reforma del Estatuto de Autonomía de la Comunidad "bajo la premisa de que se aceptara la existencia de dos regiones y de dos entidades regionales diferenciadas". Concepción Farto volvió a plantear en su intervención ante el pleno la necesidad de que se celebre un referendun "para que el



TELEFOTO EFE

Lucas sí asistió a la segunda jornada del pleno de las Cortes.

pueblo castellano y el pueblo leonés manifiesten su intención o no de pertenecer a esta Comunidad".

El pleno de las Cortes regionales también rechazó la proposición no de ley sobre la

convocatoria de los agentes económicos y sociales de la región para elaborar un Acuerdo Regional para el Empleo. El texto de la proposición no contó con el apoyo del Grupo Popular y tampoco con el de IU, que presentó una enmienda a la totalidad con texto alternativo a la propuesta del Grupo Socialista. Para el procurador de Izquierda Unida, Luis García, "el PSOE lo que tiene que hacer es alcanzar la concertación social, no imponerla como hace en Madrid, donde tenga responsabilidades de Gobierno y no venir a pedirla aquí. Su actitud supone un balón de oxígeno a la Junta".

Luis García señaló además que no se puede hablar de nuevos acuerdos cuando se ha incumplido el Acuerdo de Dinamización Industrial firmado en abril del 93, fecha desde la que el sector industrial ha perdido en la Comunidad más de 12.000 empleos, según los datos del procurador de IU.

## Iniciativa legislativa

Los votos del PP impidieron que saliese adelante la proposición no de ley presentada por IU relativa a la presentación de un proyecto de ley de iniciativa legislativa popular y de los ayuntamientos de la Comunidad por entender que esta propuesta exigiría primero una reforma del Estatuto, ya que la Comunidad no tiene competencia expresa para legislar sobre esta materia. Por su parte, el portavoz del Grupo de IU, Antonio Herreros, rechazó la enmienda del PP a su proposición de no de ley al plantear la necesidad de reformar el Estatuto "ya que no es más que una maniobra dilatoria para incumplir lo prometido. Si así se quiere restar iniciativa a un grupo parlamentario, difícilmente van a permitir llevar la iniciativa al ciudadano".

La enmienda del PSOE a la proposición no de ley de IU, que no planteaba la necesidad de una reforma del Estatuto, coincidía con la enmienda del PP en el planteamiento de incluir en la citada propuesta la necesidad de que se regula además la cuestión de confianza y la facultad del presidente de la Junta para disolver las Cortes.

MITSUBISHI  
GALANT 1.8

Ahora hasta un

12%

Gratis



Desde 2.198.755 ptas.

PENTAMOTOR. Tel. (921) 43 22 61.

AHORA SI COMPRAS UN Mitsubishi Galant 1.8 hazte a la idea de que te regalamos hasta un 12% del coche. La parte que prefieras: el maletero, el motor... Porque te descontamos 300.000 ptas. de su valor. Date prisa, esta oferta sólo es válida en Península y Baleares, hasta fin de mes o agotar existencias. El precio incluye IVA, impuesto de matriculación, transporte y descuento promocional.





Moner cita a Rafael Vera para declarar el próximo miércoles

## Planchuelo afirma que Barrionuevo prometió la gestión de Felipe González

El ex jefe de Policía de Bilbao Miguel Planchuelo declaró ayer ante el juez Moner que el ex ministro Barrionuevo le visitó en prisión y le prometió que el presidente del Gobierno, Felipe González, hacía gestiones ante los tribunales para sacarlo de la cárcel y que, mientras tanto, "estuviera callado".

Madrid (Efe).— Así lo informaron fuentes jurídicas que asistieron a la declaración que realizó Planchuelo en el Tribunal Supremo ante el instructor del caso GAL, Eduardo Moner. Según las fuentes, Miguel Planchuelo agregó que, cuando vio que no lo sacaban de la prisión y que le iba a ocurrir lo mismo que al ex policía José Amedo, decidió, de forma espontánea, declarar de nuevo ante el juez Garzón porque vio que todas las promesas que le hacían para que estuviera callado no se hacían realidad.

Tras señalar que Barrionuevo dio las instrucciones para proceder a la detención de Segundo Marey en Francia en 1983, Planchuelo aseguró que, cuando estuvo en prisión, el ex ministro del Interior le prometió dinero, pero no concretó la cantidad, a cambio de que estuviera callado. Por su propia iniciativa, Planchuelo comentó al juez que, tras recibir varias visitas de Barrionuevo para que mantuviera el silencio, se propuso una asunción pública de responsabilidades por parte de los inculcados en relación con los GAL, algo

con lo que, dijo, Barrionuevo llegó a estar de acuerdo. Planchuelo precisó, siempre según las distintas fuentes jurídicas que asistieron a la declaración, que Barrionuevo le comentó que estaba de acuerdo con "dar la cara" porque así obligaba a Felipe González a "dar la cara" también. En este sentido, José Aníbal Alvarez, abogado de Miguel Planchuelo, dijo que su defendido afirmó ante Moner que "Barrionuevo se comprometió que iban a declarar Julián Sancristóbal, Rafael Vera y el mismo Barrionuevo para forzar a Felipe González a que apoyase la postura que habían estado manteniendo".

También afirmó Planchuelo que cuando ya había decidido asumir sus responsabilidades en relación con los GAL ante Garzón, lo habló con Francisco Alvarez, igualmente procesado y arrepentido, y que éste le dijo que Barrionuevo "se había echado atrás". Fuentes del caso apuntaron que llegó a existir un borrador de un documento en el que los inculcados asumían sus responsabilidades, si bien reco-



Miguel Planchuelo. TELEFOTO EFE

nocieron que Planchuelo no lo ha mencionado en su declaración de ayer. Planchuelo recaló que cuando se detuvo a Segundo Marey tenía el convencimiento de que actuaba siempre bajo las órdenes del Gobierno y que, tanto el Ejército como la Policía y la Guardia Civil, estaban de acuerdo en actuar en el sur de Francia contra ETA.

Moner ha citado a declarar el próximo miércoles al ex secretario para la Seguridad del Estado Rafael Vera.

## Pérez Llorca niega que haya presionado a CiU para que votara contra la comisión del GAL

Madrid (Efe).— El ex-ministro de Exteriores de UCD José Pedro Pérez Llorca negó ayer haber ejercido cualquier presión sobre CiU para que votara en contra de la comisión investigadora de los GAL, propuesta por el PP, y calificó esta denuncia como de "una sucia y repugnante patraña". Fuentes de CiU aseguraron que el ex-presidente del Gobierno Leopoldo Calvo Sotelo y el propio Pérez Llorca presionaron al grupo catalán para votar en contra de la comisión.

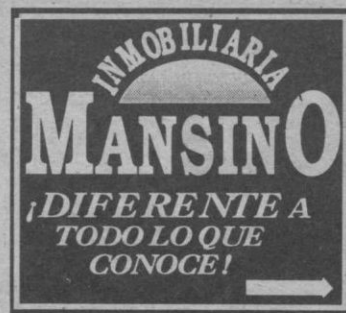
"Eso es una infamia", insistió Pérez Llorca, quien reconoció "hablar con ellos (CiU) e incluso a veces me han informado ellos a mí, pero en ningún momento ni por indicación ni, desde luego, de "motu proprio" les he dicho lo que tenían que hacer. Además son ya mayorcitos".

En rueda de prensa, el portavoz de CiU, Joaquim Molins reiteró que su grupo había recibido presiones por parte de tres representantes del PP para votar en contra de la creación de la comisión, pero no citó nombres concretos, aunque dio la pista de que uno de ellos había tenido "grandes responsabilidades de Estado en épocas anteriores y otro era un miembro del comité ejecutivo del Partido Popular". Tanto Calvo Sotelo como Pérez Llorca, dirigentes de la antigua

UCD, son considerados hoy como afines al PP.

Por su parte, el pleno del Congreso de los Diputados rechazó por 161 votos a favor, 176 en contra y tres en blanco crear una comisión para investigar las responsabilidades políticas en la trama de los GAL. Aunque la votación fue secreta por petición de los grupos socialista y de CiU, estas dos formaciones habían anunciado su voto en contra, mientras que el resto (PP, IU, PNV, CC y Grupo Mixto) se pronunciaron a favor de crear la comisión de investigación.

El diputado del PP Federico Trillo, portavoz de su grupo en el área de justicia, fue el encargado de defender la propuesta, y en su intervención incidió en la necesidad de distinguir las responsabilidades penales en la trama GAL, que investigan los tribunales, de las políticas, que corresponde determinarlas al Parlamento.



# UNA FINANCIACION COMO UN CAMION

SOLO HASTA EL  
30 DE NOVIEMBRE



Financiación en operaciones a:	
12 meses	0% TAE.
24 meses	4% TAE.
36 meses	7% TAE.
48 meses	8,50% TAE.
SIN GASTOS NI COMISIONES	
Intereses subvencionados por el fabricante	

**GAMA MESSENGER** (De 3,5 a 6,5 TM de PTC). Vehículos capaces de todo. Fiables, robustos, manejables. Dispuestos a trabajar duro y que ahora no le costarán ni un duro de más! en operaciones a 12 meses. Es el momento de beneficiarse de esta Financiación cargada de ventajas. Y todavía más ahorro si se suma al Plan Renove Industrial (1). Llévase todo un Messenger. **PEQUEÑO PERO CAMION**

Ejemplo de financiación: Modelo B 80. 35 DEE: 2.200. Precio Especial de Campaña: 2.902.596 ptas. IVA incluido. Entrada 30%: 870.779 ptas. Importe a financiar 2.031.819 ptas. 12 mensualidades de 169.318 ptas. 0% TAE.

Oferta de financiación a través de Finanzia Banco de Crédito, S.A.

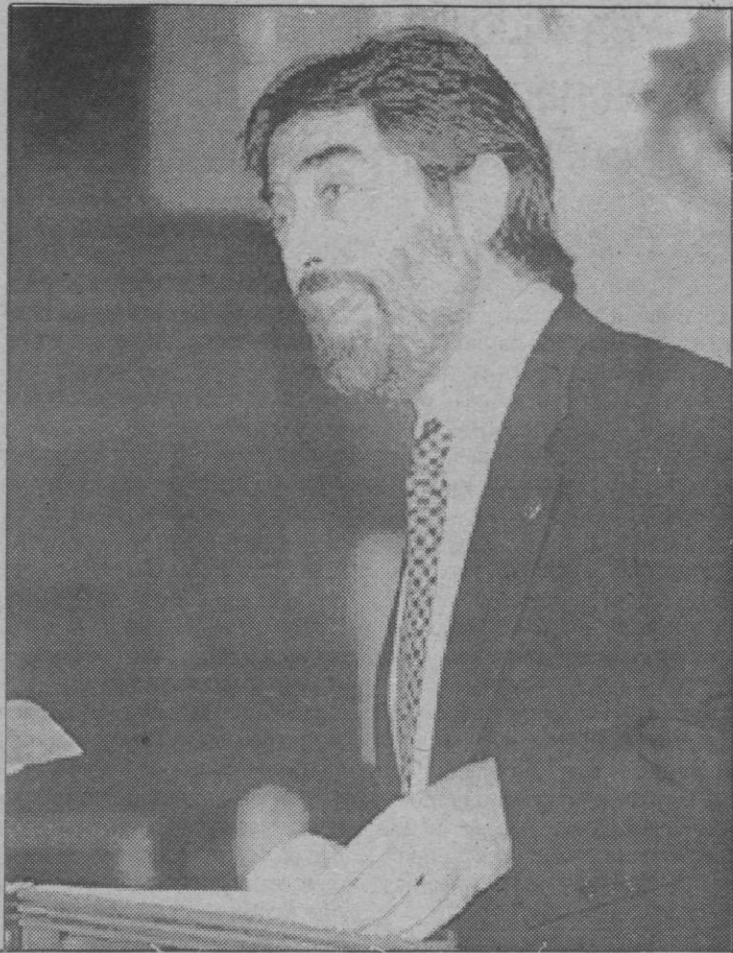
(1) De acuerdo a las condiciones vigentes.



**RENAULT**

Véalo en: **SEGOVISA, S.L.**  
Carretera San Rafael, Km. 92  
Tel. 921/44 23 67 - Fax 921/44 23 13 - Segovia





Belloch, durante su intervención ante el pleno del Congreso.

Petición formal para que comparezca Felipe González

## La oposición "planta" a Belloch que reconoce que Santaella pidió dinero

La oposición parlamentaria, excepto Convergencia i Unió (CiU), "plantó" ayer al ministro de Justicia e Interior, Juan Alberto Belloch, cuando comenzó a explicar en el Con-

greso los contactos del Gobierno con los abogados de Mario Conde, que, según dijo, pidieron una "importante suma de dinero" como reparación al ex banquero.

Madrid (Efe).— Todos los grupos de la oposición presentaron a primera hora de la tarde en el Congreso una petición formal para que el presidente comparezca para hablar del caso.

Tal y como habían anunciado los grupos, en cuanto el presidente de la Cámara, Félix Pons, anunció la intervención en el pleno del ministro Belloch, los diputados de la oposición comenzaron a abandonar sus escaños de forma serena y ordenada, en protesta por la decisión del Gobierno de que no hablara Felipe González. Sólo quedaron sus portavoces, y frente a ellos los diputados del Grupo Socialista, encabezados por el presidente del Gobierno, Felipe González, y los de CiU, que aunque decidieron no secundar la protesta, criticaron al Ejecutivo por la no comparecencia del presidente y renunciaron a debatir.

Ante un pleno inusualmente silencioso por la abultada ausencia de diputados, Juan Alberto Belloch explicó que los abogados de Mario Conde y del coronel Juan Alberto Perote habían pedido en septiembre a altos cargos del Gobierno una "importante suma de dinero" como "reparación" al ex banquero por la intervención de Banesto. No obstante, el ministro aseguró que el Gobierno no dispone de pruebas para llevar a los tribunales a los supuestos responsables de la "operación política" que en su opinión se ha dirigido contra el Gobierno y en la cual dejó muy claro que ha jugado un papel importante la difusión en la prensa de documentos del CESID.

### Chantaje

El ministro aclaró que en términos estrictamente jurídicos no ha existido un chantaje al Gobierno y reiteró que al recibir a los representantes de Conde y Perote el Ejecutivo sólo pretendía recuperar los documentos

sustraídos del CESID, sin ceder en ningún caso a las peticiones directas o indirectas de los letrados.

Los representantes de Mario Conde formularon al Gobierno determinadas peticiones dirigidas al Banco de España, el Consejo General del Poder Judicial y otras instancias para beneficiar al ex banquero pero, según aseguró Belloch, "cada sugerencia acabó en una frustración y cada frustración fue seguida del inevitable nuevo éxito informativo del laborioso periodismo de investigación". Así, tras referirse irónicamente a la publicación en prensa de documentos secretos supuestamente sustraídos por el coronel del CESID Juan Alberto Perote, el ministro constató que "existe una operación política, una concurrencia organizada de intereses particulares no satisfechos", frente a la cual remarcó que el Gobierno ni ha cedido ni se lo ha planteado.

Tras las palabras de Belloch, todos los grupos de la oposición renunciaron a debatir sus argumentos y anunciaron que pedirían formalmente que sea González el que explique la supuesta conspiración de Conde y Perote contra el Ejecutivo.

El portavoz del Grupo Popular, Rodrigo Rato, expresó su repulsa por la negativa de Felipe González a comparecer y anunció que volverán a pedir de nuevo su comparecencia.

Rosa Aguilar, de IU, manifestó que González tiene la obligación política y ética de comparecer ante el Parlamento, mientras que Joaquim Molins, de CiU, afirmó que el Gobierno sólo puede dar explicaciones sobre estas presiones a través de su presidente.

### Tiempo

El promotor del plante a Belloch, el portavoz del PNV, Iñaki Anasagasti, dijo que si González



Iñaki Anasagasti.

TELEFOTO EFE

dispone de tiempo para Santaella, también debería tenerlo para acudir al Congreso. En el mismo sentido se manifestaron los portavoces del grupo canario, José Carlos Mauricio, y del Mixto, José María Chiquillo.

El único portavoz que intervino para fijar posición, el socialista Joaquín Almunia, subrayó que "desde el Gobierno se ha actuado con rectitud y firmeza" para intentar recuperar los documentos secretos del CESID y criticó la actitud de la oposición.

A esta crítica se sumó Juan Alberto Belloch, que en su turno de réplica acusó a la oposición de intentar operaciones que culminen con el "linchamiento moral de Felipe González" y de no estar interesada en la información, sino en desgastar al presidente porque "sabe —dijo— que es bastión básico del proyecto socialista".

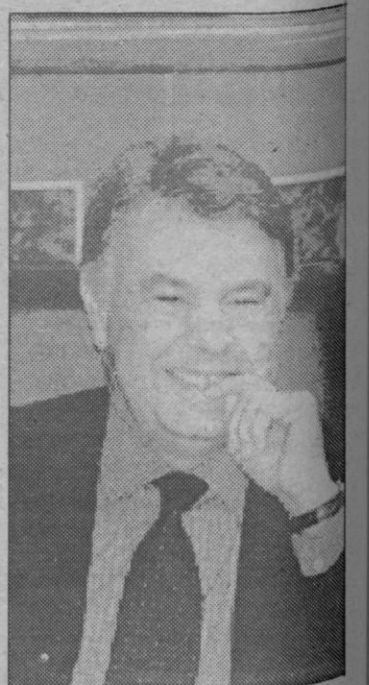
## Asambleas de facultad

El presidente del Gobierno, Felipe González, dijo ayer que el plante realizado por la oposición a la comparecencia del ministro de Justicia e Interior, Juan Alberto Belloch, le ha recordado las "asambleas de estudiantes de facultad". González hizo esta consideración en los pasillos del Congreso al término de la comparecencia de Belloch para informar de los contactos del Ejecutivo con representantes de Mario Conde y Juan Alberto Perote.

El jefe del Ejecutivo se limitó a hacer esa comparación cuando los informadores le preguntaron su opinión respecto al plante de los parlamentarios de la oposición, a excepción de los diputados de Convergencia i Unió (CiU), por considerar que debía

ser González, y no Belloch, quien informase al Pleno de la Cámara. Ante el anuncio de varios portavoces de que volverán a solicitar la comparecencia del presidente del Gobierno para informar del mismo asunto, González se limitó a señalar: "me parece muy bien; yo no me he negado nunca a eso".

El ex presidente del Congreso de los Diputados, Landelino Lavilla, declaró ayer, respecto al boicot de los diputados de la oposición a Belloch, que "no veo necesarios los planteamientos excesivamente llamativos en el Parlamento". Lavilla hizo estas declaraciones momentos antes de la inauguración del Congreso Nacional "El Parlamento a Debate" que se celebra durante ayer y hoy Zaragoza.



Felipe González.

TELEFOTO EFE



## FUNDACION DUQUES DE SORIA

Seminarios 95

### Salamanca

18/20 Octubre  
Encuentro sobre Torres Villarroel y su tiempo  
(Conmemoración III Centenario de su nacimiento)  
Director: Manuel M<sup>o</sup> Pérez López

### Valladolid

#### "Hacia el 98"

6/10 Noviembre  
Seminario de Literatura Española  
"Los escritores de la Restauración"  
Director: Leonardo Romero

13/17 Noviembre  
Seminario de Historia Económica  
"Antecedentes y consecuencias económicas del 98"  
Director: Pedro Tedde

#### Cátedra Luis García de Valdeavellano de Historia de España

6/8 Noviembre  
Seminario de Historia de las Instituciones españolas  
"Concejos y Municipios en Castilla y Aragón"  
Director: José María Font y Rius

### Amberes

#### Cátedra Carlos V de Estudios Hispánicos "Encuentros en Flandes 95"

15 Septiembre/4 Diciembre  
Ciclo de conferencias públicas  
Robert A. Verdonk, Joseph Pérez, Lia Schwartz, Cristóbal Cuevas  
Geoffrey Parker, Antonio Gallego, Luis Robledo, M<sup>o</sup> Luisa López-Vidriero  
Jaime Moll, Angel Sáenz-Badillos

13 y 14 Octubre  
Seminario de Historia de Europa  
"Flandes y Castilla en el siglo XVI. Intercambios culturales"  
Director: Joseph Pérez

16 y 17 Noviembre  
Seminario de Historia Económica de Europa  
"Influencias recíprocas en el crecimiento político y socioeconómico de Flandes y los Reinos de Castilla en los siglos XV y XVI"  
Director: Herman Van der Wee

### Caja Salamanca y Soria

Universidad de Salamanca  
Universidad de Valladolid  
Universidad de Amberes-UFSIA

### Información y Matriculas

Santo Tomé, 6. 42004 Soria. Tel. (975) 22 99 11. Fax: (975) 22 99 59.  
Palacio de Abrantes. San Pablo, 26. 37001 Salamanca. Tel/Fax: (923) 26 90 90.  
P<sup>o</sup> de Eduardo Dato, 2 dupl. 28010 Madrid. Tel. (91) 447 15 78. Fax: (91) 448 64 06.  
Prinsstraat, 9. 2000 Amberes (Bélgica). Tel. 32/3/220 44 42. Fax: 32/2/220 44 37.



## Llegan a Madrid los dos etarras expulsados de México

Madrid (Efe).— Los dos presuntos etarras Begoña Sánchez del Arco y Vicente Sagredo Rivas, expulsados por las autoridades mexicanas y entregados a la Policía española, llegaron a las 15,35 horas de ayer al aeropuerto madrileño de Barajas. Los dos expulsados llegaron a Madrid en un vuelo regular de la compañía Iberia procedente de la capital mexicana y fueron conducidos en coches policiales previsiblemente a la sede de la Audiencia Nacional, tribunal que dictó sendas órdenes de búsqueda y captura contra ellos.

Vicente Sagredo tiene pendiente una orden de busca y captura por asesinato y pertenencia a banda armada, y en los archivos policiales figura como supuesto miembro del comando "Orbaizeta", mientras que Begoña Sánchez es buscada por la Audiencia Nacional como supuesta responsable, entre otros, de un delito de detención ilegal.

Esta es la primera vez que México entrega a España a presuntos miembros de ETA alojados en este país centroamericano, donde según la Policía española hay una numerosa colonia de simpatizantes y miembros de la organización terrorista.

### Extradición

La fiscalía de la Audiencia Nacional ha pedido al Ministerio de Justicia e Interior que inicie los trámites para conseguir la extradición desde Francia del presunto miembro de la banda terrorista ETA José Luis Alvarez de Santacristina (Txelis) por amenazar a empresarios de la autovía de Leizarán.

Por otra parte, el ministerio fiscal pide 44 años de cárcel para el miembro de ETA Felipe San Epifanio (Pipe), por un delito de pertenencia a banda armada y doce de amenazas, en relación con la financiación de la banda mediante extorsión a empresarios vascos. La defensa pidió por su parte la libre absolución en el juicio que se celebró en la Audiencia Nacional y quedó visto para sentencia.

Don Felipe presidió una sesión del Tribunal de las Aguas

## El Príncipe destaca la fuerza de la Comunidad Valenciana

El Príncipe de Asturias regresó ayer a Madrid con la imagen "alentadora" de una Comunidad Valenciana "llena de fuerza, de creatividad y de ilusión" y de un "pueblo realista que conoce sus problemas y que está decidido a encontrarles solución".

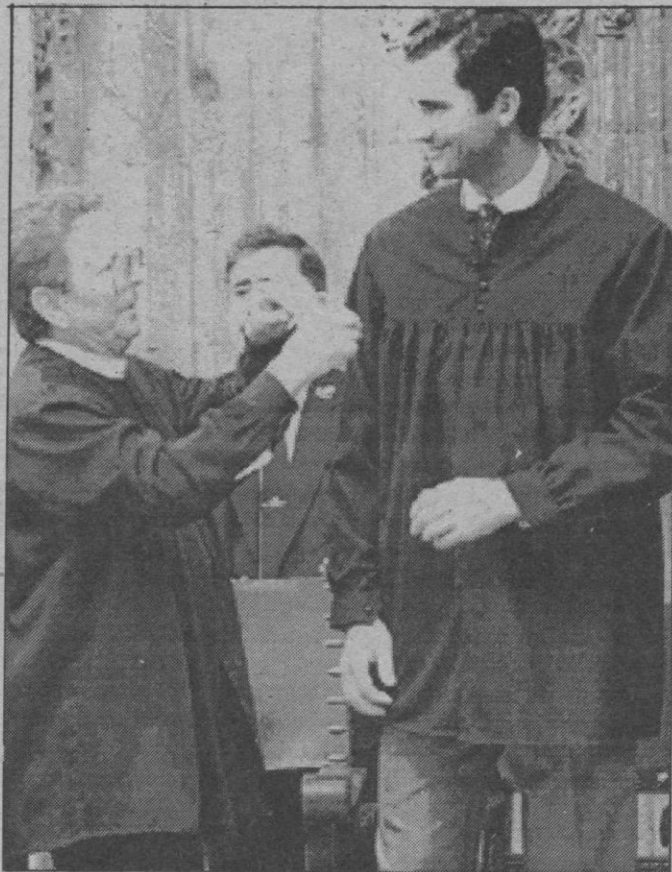
Valencia (Efe).— "En estos días he aprendido a conocerlos mejor y a sentir más intensamente lo vuestro como mío", dijo el hijo del Rey, quien destacó que esta comunidad puede "legítimamente proclamar con orgullo" como lo hace su himno "que ofrenda nuevas glorias a España". Con estas palabras ha resumido Don Felipe de Borbón sus cuatro días de estancia oficial en la Comunidad Valenciana, una visita que le ha servido para conocer de cerca las preocupaciones y problemas del "acogedor" pueblo valenciano "orgulloso de sus tradiciones y al mismo tiempo lleno de fe en el futuro".

El heredero de la Corona se despedía así de las autoridades y los representantes de los diversos sectores de la sociedad en un almuerzo ofrecido ayer por la Generalitat en el último día de estancia oficial en la capital del Turia.

Ante Don Felipe, el presidente de la Generalitat de Valencia, Eduardo Zaplana, quien ha acompañado al Príncipe en su intenso programa por las tres provincias valencianas, aseguró que esta comunidad desea "entrar en el siglo XXI" a la cabeza de las regiones de España y de Europa.

Al alzar su copa en los brindis, Zaplana ofreció este esfuerzo y trabajo de todos los valencianos a la Corona y expresó el deseo de este pueblo de compartir su futuro y sus éxitos "con su Alteza y con los Reyes".

Un ofrecimiento que ha puesto fin a cuatro días de intensa actividad y de innumera-



El presidente del Tribunal de las Aguas coloca el blusón al Príncipe. TELEFOTO EFE

rables contactos destinados a facilitar al Príncipe de Asturias un exhaustivo conocimiento de esta comunidad. En Valencia, en Alicante y en Castellón, Don Felipe ha recogido las preocupaciones y aspiraciones de la zona, principalmente las carencias de infraestructuras modernas.

### Tribunal de Aguas

Don Felipe de Borbón no ha querido concluir su visita oficial de cuatro días a la Comunidad Valenciana sin presenciar una de las solemnes sesiones del Tribunal de las Aguas, una institución cuyos orígenes se remontan al año 960. Desde entonces ha funcionado ininterrumpidamente como órgano máximo de jurisdicción encargado de dirimir los litigios de riego entre los labradores de las ocho acequias del área metropo-

litana de Valencia y cuyas sentencias son inapelables.

Cubierto con el típico blusón negro de huertano, Don Felipe destacó la "noble misión" de este tribunal cuya historia conocía, según dijo, desde su época de estudiante de Derecho. Antes de entregar al Príncipe la medalla del milenario del tribunal, su presidente deseó larga vida al Rey y pidió que cuando "de aquí a muchos años". Don Felipe llegue a reinar regrese a esta institución, como en su día lo hicieron sus padres, los Reyes.

Tras la sesión, el Príncipe se dirigió entre los aplausos del público hasta la basílica de la Virgen de los Desamparados —conocida como geperudeta (cheposilla) por la inclinación de la imagen—, donde oró durante unos minutos antes de que la escolanía interpretara el popular himno de la Virgen.

## BREVES

- **Funcionarios** de la Comisaría del distrito de Carabanchel, en Madrid, han detenido a un presunto traficante cuando pretendía introducir en el poblado marginal del Cerro de la Mica 16 kilos de heroína, probablemente de origen turco, debido a su color marrón. La droga, según explicó un portavoz de la Policía, es prácticamente pura y venía envuelta al vacío, para evitar su detección por parte de los perros en las aduanas.

- **El ministro** de Obras Públicas, José Borrell, ha anunciado que el Gobierno presentará un recurso de casación ante el Tribunal Supremo ante la sentencia de la Audiencia Nacional que declara ilegal la tramitación administrativa del proyecto de construcción del pantano navarro de Itoiz.

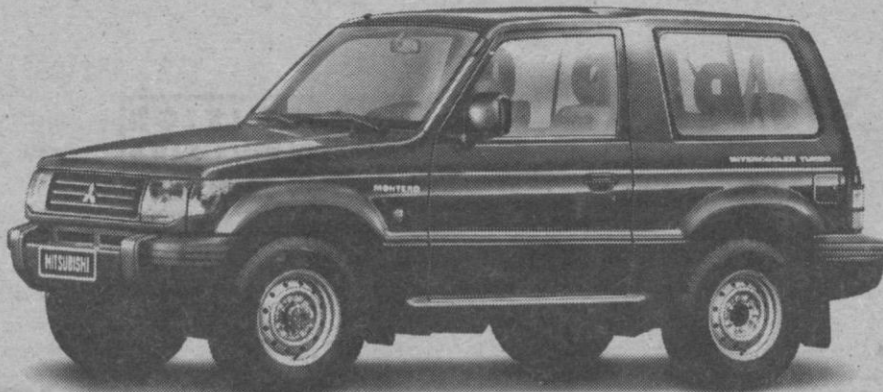
- **El portavoz** del grupo socialista en el Parlamento gallego, Miguel Cortizo, ha presentado en el registro del Tribunal Superior de Justicia de Galicia una querrela contra el presidente de la Xunta de Galicia, Manuel Fraga Iribarne y todos sus consejeros, a los que acusa de los delitos de prevaricación y malversación de caudales públicos.

- **La comisión** ejecutiva estatal de Unión Progresista, grupo que actualmente gobierna la ONCE, se reúne hoy para estudiar el estancamiento del precio del cupón, que no ha variado desde 1987, lo que, en su opinión, podría poner en peligro la marcha de la instituciones, según ha informado un portavoz de dicha institución.

- **El secretario** general de Comisiones Obreras, Antonio Gutiérrez, dijo ayer en Barcelona que en el próximo congreso confederal "CC.OO. no le cogerá el relevo en la imagen de crisis a nadie", en alusión a UGT, y aseguró que cuando éste concluya "la política de Comisiones será una y no dos".



Ahora un  
MITSUBISHI  
MONTERO  
turbo diesel  
por sólo  
2.995.000  
ptas.



AHORA PUEDES TENER UN  
Montero TDi. GL. por menos de 3  
millones. Date prisa, esta oferta  
sólo es válida en Península  
y Baleares, hasta fin de mes  
o agotar existencias. El precio  
incluye IVA, impuesto de matricu-  
lación, transporte y  
descuento promocional.



PENTAMOTOR. Tel. (021) 43 22 61.



## Nueve muertos en Argelia por la explosión de un coche-bomba

Argel (Efe).— Nueve personas perdieron ayer la vida en la explosión de un coche-bomba colocado en el aparcamiento de un hotel de la región de Draa Ben Khedda, en la Cabilia argelina, informaron los servicios de seguridad.

Según un comunicado oficial, en la explosión resultaron también heridas 19 personas, en tanto que el edificio del hotel "Las dos Palmeras" sufrió graves desperfectos.

Mientras, el líder del Movimiento de la Sociedad Islámica, Mahfud Nahnas, apeló ayer a los argelinos a participar en los comicios presidenciales del mes próximo y afirmó que en poco tiempo Argelia "entrará en una nueva era".

Nahnas, uno de los candidatos a esos comicios, partidario de un Islam moderado y opuesto a la violencia de los grupos armados integristas, declaró en una reunión con miembros del Movimiento en la localidad de Bumerdés, en la región de Argel, que "hay que votar masivamente y sin presiones, para sacar al país de la crisis". Respecto a la violencia política, señaló que ésta "no tiene ninguna legitimidad" y que "el problema no es buscar las causas sino hallar los remedios para apagar el fuego que ha causado miles de víctimas".

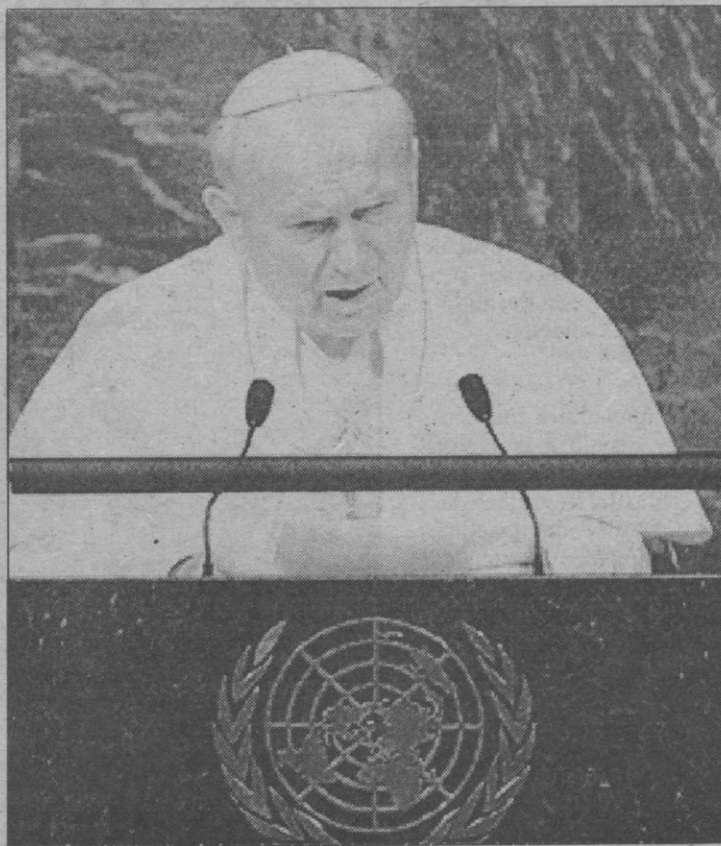
Tras una histórica visita a la institución, que cumple 50 años

## El Papa pide a la ONU ser el "centro moral" del mundo

El Papa Juan Pablo II pidió ayer tras una histórica visita a las Naciones Unidas, que cumplen 50 años, que la institución deje de ser un "frío" organismo administrativo para convertirse en un "centro moral" del mundo y una verdadera "familia de naciones".

Naciones Unidas (Efe).— "Un centro moral donde todas las naciones del mundo se sientan como en su casa, desarrollando la conciencia común de ser, por así decir, una 'familia de naciones'", declaró Karol Wotyla ante la Asamblea General donde hace 16 años, en plena guerra fría, había intervenido por primera vez.

Y abogó por "una comunidad fundada en la confianza recíproca, en el apoyo mutuo y en el respeto sincero", donde no exista "el dominio de los fuertes" sobre los débiles que, en una familia, son "doblemente acogidos y ayudados". El Papa viajero, quien llegó el miércoles a Estados Unidos para una visita de cinco días, la cuarta que hace a este país, fue acogido con aplausos entusiastas por los diplomáticos y los funcionarios de la organización mundial. Reivindicó el respeto a las diferencias y la necesidad de instaurar "los derechos de las naciones",



Juan Pablo II durante su intervención ante la Asamblea General.

que no son sino, explicó, "los derechos humanos considerados a nivel de la vida comunitaria".

Mientras Butros Gali dio un tono profundamente religioso al discurso de bienvenida que proporcionó al Papa, el presidente

de la Asamblea, el portugués Diogo Freitas do Amaral, dijo que si bien la ONU ha tenido numerosos fracasos en sus primeros 50 años, también ha tenido muchos logros en su labor humanitaria y por la paz.

## PANORAMICA

COMORES.— El Ministerio francés de Defensa confirmó ayer la rendición de Bob Denard y los mercenarios que dieron un golpe de Estado la semana pasada en las islas Comores. Denard fue detenido por las autoridades militares francesas que desde el pasado miércoles rodeaban el cuartel de Kandani, situado en la capital del archipiélago, Moroni, donde permanecía atrincherado con sus partidarios. Los mercenarios salieron sin armas del cuartel para entregarse a las tropas francesas.

COLOMBIA.— La divulgación de dos grabaciones, una que inculpa al DEA estadounidense de hablar despectivamente de funcionarios gubernamentales, y otra en la que supuestamente dialogan el investigador del presidente Ernesto Samper con un banquero, abren nuevos escándalos en Colombia.

MACEDONIA.— El "Sobranye" (Parlamento) macedonio decidió ayer cambiar la bandera nacional de esta república ex yugoslava, como lo exigía su vecina meridional, Grecia, y conforme al acuerdo firmado en Nueva York el 13 de septiembre.

ITALIA.— Giulio Andreotti no estará presente hoy en el aula-búnker anexa a la cárcel palermitana del Ucciardone, donde se decidirá si el proceso en el que está acusado de "asociación mafiosa" seguirá adelante en Palermo o si, como ha pedido la defensa, se trasladará a Roma o Perugia.

COMPRE UNA PARA  
SUS FAMILIARES

# SEGOVIA EN PLATA

COLECCION DE 20 MONUMENTOS SEGOVIANOS EN PLATA DE LEY

Cada jueves con su ejemplar

de **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

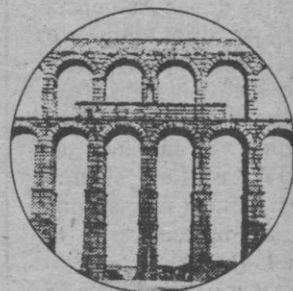
le ofrecemos una **MONEDA EN PLATA DE LEY**

(Emisión exclusiva que con el tiempo se revaloriza)

Moneda  
300 ptas.

+ 90 ptas. del periódico

EMISIÓN  
EXCLUSIVA  
Y LIMITADA



EL ADELANTADO DE SEGOVIA

GRATIS UNA LAMINA  
del artista Pedro Ignacio Concepción



Tras la tregua se iniciarán conversaciones en Washington y París

## Clinton anuncia un acuerdo de alto el fuego en Bosnia y nuevas negociaciones de paz

Tras la mediación del enviado especial estadounidense, Richard Holbrooke, las partes implicadas en el conflicto de Bosnia llegaron a un acuerdo de alto el fuego y a proseguir las negociaciones de paz en Estados Unidos y París.

Washington (Efe).— El presidente estadounidense, Bill Clinton, anunció ayer en la Casa Blanca los acuerdos logrados por su delegado especial y, en concreto, el comienzo del alto el fuego a partir del próximo día 10.

Clinton dijo que este acuerdo supone "un momento importante en la dolorosa historia" de la antigua Yugoslavia.

Añadió que las partes implicadas han acordado proseguir las negociaciones de paz en Washington a partir del día 25 de octubre y que más tarde continuarán en París en una conferencia internacional de paz cuyo objeto sería llegar a un pacto completo para acabar con esta guerra que dura ya cuatro años.

"Las partes implicadas en Bosnia han acordado un alto el fuego para terminar todas las hostilidades y actividades militares en su territorio", explicó Clinton, acuerdo que comenzará aplicarse "el 10 de octubre, si se cumplen ciertas condiciones".

### Tráfico

El acuerdo alcanzado prevé que se asegure el paso libre hacia Gorazde (enclave musulmán en el este de Bosnia) para todo el tráfico no militar y de las Fuerzas de Protección de las Naciones Unidas (UNPROFOR) a través de dos rutas (Sarajevo-Rogatica-Gorazde y Belgrado-Gorazde).

Según el texto del acuerdo, de ocho puntos, el alto el fuego sobreentiende el cese de todas las actividades ofensivas y dis-



Dos ancianas de Sarajevo esperan en un puesto de Cruz Roja su ración de comida.

TELEFOTO EFE

paros de armas ofensivas o de francotiradores.

Desde el momento en que entre en vigor la tregua, las partes beligerantes no deberán colocar minas adicionales o instalar nuevas barreras y pon-

drán fin a toda actividad de reconocimiento. Las partes en conflicto se comprometen también a asegurar que todos los civiles y prisioneros serán tratados humanamente y que los prisioneros de guerra serán

intercambiados bajo la supervisión de UNPROFOR. Durante el alto el fuego, los firmantes respetarán los compromisos asumidos por el Acuerdo de Ginebra del 8 de septiembre.

## Sensación de urgencia en la OTAN

El anuncio de la consecución de un alto el fuego en Bosnia-Herzegovina galvanizó ayer la reunión de ministros de la OTAN y generó inmediatamente una sensación de urgencia por concluir los planes para una fuerza de paz que pueda ser desplegada para supervisar su cumplimiento.

"Ya sabíamos que el alto el fuego era inminente y la verdad es que es una buena noticia", declaró a Efe el ministro español de Defensa, Gustavo Suárez Pertierra, al final de la sesión de la mañana, que fue interrumpida unos momentos para recibir la noticia.

Los ministros de los 16 países de la Organización del Tratado Atlántico Norte (OTAN) se felicitaron por el éxito del enviado especial estadounidense, Richard Holbrooke, al lograr que las partes acepten un cese de hostilidades.

Suárez Pertierra, que es la primera vez que

asiste a esta reunión como titular de Defensa, explicó que, según fue informado, la primera reunión para concluir el alto el fuego tendrá lugar en Washington pero la conferencia de paz entre Serbia, Bosnia y Croacia, será en París a mediados de noviembre.

Fuentes norteamericanas confiaron en que la conferencia dure unos meses —el invierno en los Balcanes— y finalice a principios de año, lo que permitiría el despliegue de las tropas de la OTAN que permanecerá hasta finales de año.

Los ministros de la Alianza Atlántica tenían previsto estudiar en profundidad el conflicto de Bosnia-Herzegovina en la sesión de la tarde, pero el anuncio en la Casa Blanca del presidente norteamericano, Bill Clinton, de la obtención del alto el fuego generó inmediatamente un sentimiento de urgencia al respecto.

## La Alianza quiere evitar problemas con Rusia

Williamsburg (Efe).— Los aliados de la OTAN coincidieron ayer en la necesidad de que el proceso de ampliación se haga con prudencia para evitar que origine nuevos problemas de seguridad con Rusia, a quien se quiere involucrar en el proceso de paz para Bosnia.

Los ministros aliados de Defensa estudiaron los pasos dados hasta ahora de cara a la ampliación y cómo evitar la firme oposición rusa a que los países de Europa central y oriental se unan a los aliados.

"Todos estamos de acuerdo en que la Alianza debe hacer un gran esfuerzo de explicación con Rusia y Ucrania para evitar cualquier recelo", declaró el ministro español Gustavo Suárez Pertierra.

En la misma idea incidió el subsecretario norteamericano de Defensa para Asuntos Políticos, Walter Slocombe, para quien la OTAN debe "equilibrar el proceso de ampliación para evitar que se creen nuevos problemas de seguridad con Rusia".

El proceso debe ser "gradual, firme y transparente", añadió Slocombe, quien confió en que la participación rusa en la futura fuerza de paz para Bosnia muestre a Moscú las ventajas de la cooperación con los aliados.

El ministro alemán de Defensa, Volker Ruhe, quien presentó un informe sobre el estado del proceso, reconoció que cualquier paso debe ser "sólido y medido" para no crear excesivos recelos en Rusia y Ucrania, que son precisamente las dos potencias con las que la OTAN tiene acuerdos para establecer una relación política especial.

INMOBILIARIA  
**MANSINO**  
CONSULTE NUESTRAS  
OFERTAS EN  
PAGINAS FINALES



TERCER ANIVERSARIO  
LA SEÑORA

**D<sup>a</sup> Isacia Martín Martín**

Falleció en Segovia el día 7 de octubre de 1992

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Su esposo, Jacinto Núñez Llorente; hijos, Carmen y Carlos Benavent Atienza; nietos, Carlos y Diego; hermanos, Sor Rosalina (Hermanita de los Pobres) y Eutimio; hermanos políticos, Juanita Núñez y Rosita Roige; sobrinos y demás familia,

Agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma, tendrá lugar mañana día 7, a las 11,30 de la mañana, en la iglesia parroquial de San Martín.



EL SEÑOR

**D. Víctor Pacheco Gómez**

Ha fallecido en Segovia

A los 80 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Sus hijos, Víctor y Mari Pacheco Gallego; hijos políticos, Fuencisla Hernanz y Esteban Rueda; hermanos, Mariano, Paula, Cristina y Anastasio; nietos, Esteban, Víctor, Manuel, Pedro, Julio César, Marisa y Teresa; sobrinos y demás familia,

Participan a sus amistades tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia a la misa de privilegio que se oficiará hoy día 6, a las 5 de la tarde, en la iglesia parroquial de Hontoria. El funeral por el eterno descanso de su alma tuvo lugar en la tarde de ayer en dicha iglesia y, acto seguido, el cadáver recibió cristiana sepultura en el cementerio de Hontoria.

Excmo.

**Ayuntamiento  
de Segovia**

URBANISMO Y OBRAS  
CORTE DE TRAFICO

Con motivo de echar hormigón en un edificio, se comunica al público en general que hoy viernes, día 6 de octubre, quedará cortada al tráfico rodado la C/ Ochoa Ondátegui, desde las 9 hasta las 12 horas.

Rogamos disculpen las molestias.

Segovia, 2 de octubre de 1995. — EL ALCALDE



## TRIAL



Se presentó el II Trial "Ciudad de Segovia"

JUAN MARTIN

El próximo domingo se celebrará en Segovia el campeonato interterritorial de trial

## La zona de Las Arenas recibirá a los mejores pilotos de las dos Castillas y Madrid

Colaborarán con UNICEF recaudando fondos para los niños de Bosnia

El próximo domingo se va a desarrollar el II trial interterritorial "Ciudad de Segovia", última prueba del calendario que será decisiva por la lucha que ahora se establece en los primeros puestos. Alrededor de sesenta pilotos van a tomar parte en la competición que tendrá lugar en la zona de Las Arenas.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

Con la organización de Moto Sport Rácing, el Moto Club Los Angeles de San Rafael y la colaboración de la Delegación Provincial de Motociclismo, se va a celebrar el próximo domingo el II trial interterritorial "Ciudad de Segovia", en el que compiten pilotos de las comunidades de Castilla y León, Castilla-La Mancha y Madrid.

Es ésta la última de las 30 pruebas que tiene el calendario del citado campeonato, lo que hace más atractivo aún el desarrollo de la competición que tiene como lugar de ubicación de las pruebas la zona de la antigua presa de la Luz Vieja, en la carretera que conduce a Las Arenas. Donde los participantes habrán de competir con el máximo de habilidad.

Debido a lo accidentado del terreno la organización ha elegido zonas de extraordinaria difi-



Habilidad, característica principal.

A.S.

cultad, "serán ocho los tramos controlados que habrán de superar los pilotos, a los que darán tres vueltas, así como seis zonas especiales para la categoría infantil". La información, facilitada por Javier Matesanz, presidente de la Delegación Provincial, se amplía con la partici-

pación de pilotos, "que serán, como es lógico comprender, los mejores de toda la competición. Aquellos que todavía esperan sumar puntos para conseguir subir al podio. Los espectadores van a tener ocasión de presenciar un espectáculo competitivo importante".

El coste de la organización supera las 650.000 pesetas, cuantía nada fácil de cubrir, si bien las colaboraciones, entre otros, de Moto Sport Matesanz, Onda Cero, Radio Segovia, agencia Chico Luque y, en una poco más que simbólica parte, el Ayuntamiento, consiguen que una prueba de este carácter pueda llevarse a cabo.

Por cierto que hay que dejar constancia de que Segovia, estadísticas en mano, es una de las provincias en la zona centro que mayor número de motos de trial existen, "la verdad es que en El Espinar, Valsain, La Granja y zonas de la sierra son muchos los pilotos que entretienen su tiempo libre con este tipo de motos en las modalidades de trial y enduro".

Sucede, sin embargo, que la venta de motos de trial está cayendo en picado. La tajante prohibición existente de poder utilizar el vehículo por la zona de sierra no anima a nadie a comprar. De cualquier forma los organizadores de pruebas y sobre todo federaciones y delegaciones, intentan salvar la situación organizando actividades que animen a los desanimados pilotos. No es el mejor momento, pero dejar la actividad supondría un golpe terminal que nadie quiere.

### Algo más que un campeonato

J.M.M.

Los organizadores han tenido la feliz idea de colaborar con UNICEF en orden a recaudar fondos para los niños de Bosnia, "queremos demostrar con ello que la gente del motociclismo es solidaria. Nosotros no sabemos cantar y por ello no podemos llenar un teatro, hacemos lo que sabemos que es animar, dar espectáculo con las motos y ofrecer nuestra

modesta colaboración a un gran problema como es el de los niños en Bosnia, sin duda los más afectados y perjudicados de lo que está sucediendo en la zona".

La organización va a ofrecer a los espectadores la posibilidad de adquirir papeletas al precio de 200 pesetas, con ellas tendrá opción a ganar un Vespino valorado en 150.000 pesetas y otro amplio número de obsequios que se sortearán, "vamos a tener

muchos colaboradores, niños principalmente, que van a vender las papeletas, además de que ya hay colaboraciones económicas de algunas empresas y comercios. Nuestra idea, comenta Javier, es poder llegar a recaudar una cantidad entre 400.000 y 500.000 pesetas.

Toda una gran idea llevada a la práctica y en la que todos debemos volcarnos en orden a la colaboración.

### Un problema con muchas aristas

J.M.M.

La prohibición existente de utilizar las zonas de campo como lugares de entrenamiento con vehículos, está llevando a un enfrentamiento que tiene pocos visos de terminar bien. La Administración quiere preservar el campo y las zonas de montaña y considera que las motos las están perjudicando.

Javier Matesanz, delegado de motociclismo, considera que no es de esta forma como se deben hacer las cosas, "si consideran que la situación es perjudicial lo que deben hacer es regular lo que se puede y lo que no se puede hacer. Pero no llegar al momento actual donde se persigue al piloto de una moto de trial, simplemente porque un ingeniero agrónomo ha dado esa orden".

Una pregunta a los establecimientos vendedores de motocicletas descubre lo que está sucediendo, "nadie quiere tener motos de trial en su tienda porque ante la situación que se plantea nadie las va a comprar". La situación incide enormemente en los centros de fabricación que se encuentran en un momento de supervivencia difícil.

En Cataluña se ha regulado el tema pero se ha hecho de forma tal que el decreto está recurrido, "lo que han pretendido con esa regulación ha sido poner las cosas más imposibles para los motoristas, a los que se les permite transitar por las zonas de sierra siempre que sea por caminos de al menos cuatro metros de anchos. Pero esas zonas no existen".

Lo que quieren los pilotos de trial es que cuando se regule la situación ellos puedan tener representantes, "será una forma de no coartar la libertad del piloto, porque seguramente habrá sitios donde las motos no puedan o deban pasar, pero otros que sí se podrán utilizar".

Existe una contenida tensión que en cualquier momento, si no se deciden a regular lo que ahora sólo es imposición, podrá llevar al sector de las motos a una crisis importante, "somos los primeros en el respeto a la naturaleza, lo que hace falta es que nos den la oportunidad de demostrarlo diciéndonos qué es lo que podemos hacer".



HIPICA

FUTBOL

## Llega el primero de los grandes premios en La Zarzuela

ENRIQUE GARLA

Con el premio Villamajor, dotado con 3.000.000 de pesetas para el ganador, y sexta carrera de la reunión programada, llega el próximo domingo al hipódromo madrileño de La Zarzuela el primero de los grandes premios programados para la temporada de otoño.

Nueve serán los participantes que lucharán por el triunfo en la pista de hierba, durante el recorrido de los 2.800 metros, y en verdad que no está difícil el pronóstico. Motivo por el que en esta ocasión vamos a decidirnos por tres apuestas de "trío" a favor de "Riaza-Bay Hill-El Ceremonioso" (8-6-1), una de ellas, y por "Nannita-T. Temps-Samhat Mtoton (7-4-9), la segunda.

### Quiniela Hípica

Para la prueba correspondiente a la Quiniela Hípica, que también se disputará este domingo, a correrse en cuarto lugar del programa establecido por la organización, hemos seleccionado nuestro habitual boleto de 16 apuestas (que tendrá un precio de 800 pesetas), eligiendo la siguiente combinación:

Para el primer puesto, "Fari-nelli-Luxyro" (1-3).

Segundos: "Saltxipi - Pollo" (19-17).

Terceros: "Klimt-Thema" (5-20).

Cuartos: "Manolete-Sime" (6-16).

Y para el quinto puesto a "Dispuesto" (4). Como reservas hemos elegido a los números 15-8-12.

Para las cuatro pruebas restantes de la jornada, pronosticaremos a favor de "Maktoum-Salman-Acqui" (1-7-3) en la primera carrera; "Polly Dancer-Habanero-Mencia" (2-7-8), en la segunda; "Fado-T. Cross-Mago" (4-9-6), para la tercera; y para el premio Yeguada Cortiñal apostaremos por "Ribeira-Almudena-Miñoca" (17-15 y 13).



El rojiblanco Simeone trata de llevarse el balón ante el jugador del Español Brnovic

TELEFOTO EFE

Herrera fue expulsado en el minuto 55 por roja directa

## 2-1. Pantic recuperó el liderato para el Atlético de Madrid

**El Atlético de Madrid recuperó el liderato con una victoria sobre el Español, guiado por el yugoslavo Milinko Pantic, omnipresente en todas las acciones de ataque madrileñas y que, con un tanto a balón parado, terminó por desarmar a un equipo sin capacidad de respuesta por la expulsión de Sebastián Herrera.**

Madrid (Efe).— Español y Atlético son líderes bajo sospecha. El conjunto catalán ha tenido que vivir permanentemente a la sombra del Barcelona y el madrileño arrastra las consecuencias de casi dos decenios de frustraciones en la Liga.

Radomir Anić, técnico del Atlético, demostró que ha creado un grupo y dispone de suficientes variantes tácticas para no notar las ausencias. Ayer, sin Penev, sorprendió con Pantic como hombre más adelantado, Kiko como media punta y Caminero con libertad de movimientos.

El experimentó funcionó durante algo más de media hora, favorecido por la inespe-

rada debilidad por alto de los defensas españolistas que, a los 4 minutos, propiciaron el primer tanto, de cabeza, de Kiko.

El conjunto de Camacho acostumbrado a sacar ventaja de marcadores exiguos se mostró desconcertado y salió indemne de la mejor media hora del Atlético en la temporada gracias a la actuación del guardameta Toni. El meta per-

mitió que su equipo fuese despe-rándose en el cuarto de hora final de la primera mitad y encontrase una inesperada recompensa en el potente disparo de Lardín que igualó el partido.

La ventaja psicológica del Español desapareció a los 10 minutos de la segunda parte, cuando fue expulsado Herrera. En ese momento, el Atlético encontró, una vez más, la efectividad a balón parado de Pantic, que terminó por romper el partido.

El Atlético, a favor de corriente, recuperó el juego fluido de la primera mitad y cercó en numerosas ocasiones la meta del Español.

### FICHA TECNICA

**ATLÉTICO DE MADRID:** Molina; Geli, Solozábal, Santi, Toni; Roberto (Correa, m.52), Simeone, Pirri (Vizcaino, m.69); Caminero, Kiko (López, m.80); Pantic.

**RCD ESPANYOL:** Toni; Cristóbal, Herrera, Pochettino, Torres Mestre; Arteaga, Francisco, Brnovic; Lardín (Luis, m.63), Benítez (Urzáiz, m.78); Raducioiu (Toril, m.59).

**GOLES:** 1-0: m. 4: Kiko. 1-1: m. 45: Lardín. 2-1: m. 60: Pantic.

**ARBITRO:** Manuel Díaz Vega (colegio asturiano).

## Clemente llama a cuatro jugadores del Barça y cuatro del Madrid ante Dinamarca

Madrid (Efe).— Javier Clemente, seleccionador nacional de fútbol, ha convocado a cuatro jugadores del Barcelona y a otros cuatro del Real Madrid para el partido Dinamarca-España, clasificatorio para la Eurocopa que se disputará el próximo miércoles, día 11 de octubre en Copenhague.

La relación de jugadores es la siguiente: Caminero (Atlético de Madrid), Abelardo, Ferrer, Nadal y Sergi (Barcelona), Donato, Fran y Manjarín (Deportivo), Alkorta, Cañizares, Hierro y Luis Enrique (Real Madrid), Alfonso (Real Betis), Pizzi (Tenerife), Zubizarreta (Valencia) y Belsué (Zaragoza). Estos juga-

dores se concentrarán el lunes día 9 a las 11:00 horas en el aeropuerto de Madrid-Barajas, para viajar a las 12:00 horas hacia Copenhague, adonde llegarán sobre las 15:00 horas.

El partido Dinamarca-España se jugará el día 11 a las 19:15 horas en el estadio Parken de Copenhague y será arbitrado por Vacla Kronndi, con los jueces de línea Otakar Drastik y Milan Brabec, todos ellos de la República Checa.

### Sub'21

Iván de la Peña (Barcelona) y Raúl González (Real Madrid) forman parte de la selección española sub 21 que el próximo día 10 se

## El FORTA adelanta los partidos televisados de los sábados

Madrid (Efe).— La junta general de FORTA (la federación que agrupa a las televisiones autonómicas) acordó ayer adelantar a las 20,30 horas del sábado el comienzo de los encuentros de fútbol televisados, según informó ayer la propia FORTA.

En un comunicado de prensa, este organismo explica que este adelanto de media hora se ha decidido "en la convicción de que así se atiende mejor la generalidad de los intereses en juego, que —añade— son claramente contrapuestos".

Agregan en su nota que se ha tomado este acuerdo, "a pesar de que el referido adelanto supone un problema muy serio desde el punto de vista comercial y de audiencia para las distintas televisiones autonómicas".

### Ajuste de programación

No obstante, concluye la FORTA en su nota, este adelanto sólo entrará en vigor el primer sábado del próximo mes de noviembre debido a razones de ajuste de programación y de contratos publicitarios.

El acuerdo es anunciado después de que el presidente de la Liga Profesional (LFP), Antonio Baró, solicitara el pasado miércoles a la FORTA el adelanto de los partidos en media hora para, ser así "sensibles" al gremio de la hostelería, que se ve perjudicado los fines de semana con dichas transmisiones.

Desde hace más de un año, tanto el gremio de hostelería como los propietarios de salas de cine y de teatro venían manifestando sus protestas por la hora tardía en que se celebraban estos encuentros televisados, que afirmaban les estaba restando muchos clientes y perjudicando en sus negocios.

En la actualidad, los partidos se están disputando a las nueve de la noche.



## A.S.A.E.

Asociación Segoviana de  
Academias de Enseñanza

**SELLO DE CALIDAD  
EN LA FORMACION**

Centros asociados a A.S.A.E.:

- |                    |            |
|--------------------|------------|
| — C.F. STUDIO 21   | — PIRAMIDE |
| — CEASE            | — SLC      |
| — IDIOMAS DELAFORD | — TRAIKOSE |
| — CENTRO INGLES    | — LOGOS    |
| — EUROLINGUA       | — CEI      |
| — KENT IDIOMAS     | — ASSIMIL  |



Anuncios en  
**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS\* OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS**ALQUILERES ▼**

ALQUILO piso. Equipado. Albuera. Calefacción. Reformado. Informes. 60.000. Teléfono 429188.

ALQUILO apartamento dúplex amueblado completo. C/ Amapola. Teléfonos 432878-430858.

SE ALQUILA plaza garaje. C/ Roble. 9.000 pesetas. Teléfono 422179.

**Superlinea SOL**  
**SOL ALQUILA LOCAL.**  
50.000 pts/mes, 56 m2, planta calle + bodega, posible hostelería u otro negocio, consultar REF: 431  
(44 43 32)**Superlinea SOL**  
**SOL ALQUILA LOCAL.**  
Zona Plaza Mayor, 65 m2, amplio escaparate, compruebe, oportunidad REF: 105  
(44 43 32)**Superlinea SOL**  
**SOL ALQUILA LOCAL.**  
Ezequiel González, 150 m2, excelente fachada, cualquier negocio REF: 263  
(44 43 32)**Superlinea SOL**  
**SOL ALQUILA LOCAL.**  
Plaza San Nicolás, buena fachada y situación, con aseo y cierras metálicos, 65 m2, muy cuadrado REF: 484  
(44 43 32)**Superlinea SOL**  
**SOL ALQUILA LOCAL.**  
65 m2, San Lorenzo, totalmente instalado, con aseo y almacén REF: 486  
(44 43 32)**Superlinea SOL**  
**SOL ALQUILA LOCAL.**  
Oportunidad. Calle Guadarrama, sólo 90.000 pts, 210 m2, ideal para oficina, almacén, exposición REF: 378  
(44 43 32)

SE ALQUILA plaza garaje. C/ Roble, 9.000 pts. Teléfono: 422179.

ALQUILO apartamento amueblado. Teléfono: 421526.

APARTAMENTO lujo amueblado. 1 dormitorio. Ochoa Ondátegui. Teléfono 426828.

SE NECESITA chico para compartir piso. C/ José Zorrilla. 25.000 pts/mes (comunidad, agua caliente y calefacción incluidas). Telf.: (974) 500009.

SEÑORITA comparte en Madrid piso céntrico dos dormitorios. Teléfono: 91/3659230.

NAVES almacén, próximas Segovia. Teléfonos 422719-441400.

ALQUILO habitaciones, todos los servicios, buena calefacción, ascensor. Teléfono: 529222.

ALQUILO piso céntrico, amueblado, 4 habitaciones. Teléfono: 424777.

SE ALQUILA piso. Los Coches, 5, 5º B.

SE COMPARTE PISO, se exige seriedad. Teléfono: 434722.

PROFESOR busca piso pequeño vacío. Zona Santo Tomás. 429567.

**COMPRAS ▼**

SI DESEA vender su vivienda. MAN-SINO INMOBILIARIA se la compra. Teléfono 443021.

**ENSEÑANZAS ▼**

LOGOS. Oposiciones: Auxiliares y administrativos.

LOGOS. Policía: Cuerpo Nacional. 1.300 plazas. BOE 28 septiembre.

LOGOS. Justicia: Agentes y auxiliares.

LOGOS. Correos.

LOGOS. José Zorrilla, 5. Telf.: 435613.

OPOSICIONES Instituciones Penitenciarias ambos sexos. Plazas toda España, fácil acceso. Infórmate, luego decide. Preparación Rufino Prieto, funcionario cuerpo especial. Teléfono: 444694.

INGLES, todos niveles, José Zorrilla, 41. Teléfono: 429799.

**TRASPASOS ▼**

TRASPASO bar-mesón, 200 m2, por no poder atender. Teléfono 471867.

**Superlinea SOL**  
**SOL TRASPASA LOCAL.**  
Bar, gran ocasión, sensacional instalación, construcción primerísima calidad, por no poder atender, con aire acondicionado, Avda Jose Antonio REF: 161  
(44 43 32)**Superlinea SOL**  
**SOL TRASPASA LOCAL.**  
Hostelería, estupenda oportunidad, sensacional instalación, facilidades de pago magnificas, 350 m2, Muy céntrico REF: 138  
(44 43 32)**Superlinea SOL**  
**SOL TRASPASA LOCAL.**  
Magnífica oportunidad, excelentes calidades, 26 m2, Centro comercial Almuzara REF: 104  
(44 43 32)**Superlinea SOL**  
**SOL TRASPASA LOCAL.**  
Comercio muy bien instalado en el mejor paso de Plaza al Alcazar. Oportunidad REF 327  
(44 43 32)**TRABAJO ▼**

SE NECESITAN peones y oficiales albañilería. Teléfonos: 179068- (908) 009505.

EMPRESA nacional necesita distribuidores. Producto de máxima rentabilidad. Teléfono 983-344382.

URGEN peones industriales. Dirigirse a Ecco Segovia. Edificio San Roque. Ezequiel González, 24, 2º C. 40002 Segovia. Teléfono 430921.

COMERCIAL de venta-directa para productos novedosos y exclusivos a nivel mundial ofrece trabajo a: vendedoras o jefes de equipo. Importantes ingresos desde el inicio del trabajo. Solicitar entrevista al Telf.: 435436.

SE NECESITA comercial con experiencia en el sector inmobiliario. Alta remuneración. Entre 20 y 35 años. Vehículo propio. Llamar mañanas de 10 a 11 horas al 444355.

"DISTRIBUIDOR, se necesita en empresa de ámbito nacional. Ingresos aproximados 400.000 pts. Zona de actuación Segovia y provincia. Para información Telf.: (981) 222948, de 9-2 y de 4,30-7,30".

"GANE 250.000 mensuales en casa montando bisutería. Pida información apartado 839 Córdoba".

NECESITO camarero y ayudante comedor, fines semana. Teléfono: 433649.

SE NECESITA cocinero. Teléfono: 460902.

SE NECESITA camarero y ayudante de camarero. Teléfono: 428103.

SE NECESITA pinche de cocina. Teléfono: 434807.

NECESITO empleada hogar. Llamar noches. Teléfono 472472.

SE NECESITA arrendatario bar Club Juan Bravo. Información: Sábado y domingo, propio Club.

**IMPAGADOS ▼**

COBROS EL ZORRO. Nivel Nacional. Teléfonos: 983/357611-354887.

**VARIOS ▼**

AGENCIA Cantábrica. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

**VEHICULOS ▼**

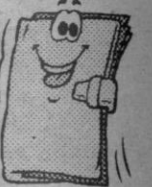
VENDO camión frigorífico, 3 años, con barras de colgar y rampa elevadora. Telf.: 921-431915.

PARTICULAR vendo BMW 325i, año 86, ABS, ee, cc, alpino, techo, llantas, radio original, rojo. Teléfono: 404421.

**VENTAS ▼**

PISO. San Ildefonso. Nuevo. 3 dormitorios. Exterior. Vistas. Garaje. 422186.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentemillanos.

**SOL**  
EXCLUSIVAS  
A. P. INMOBILIARIA A.P.I. 13.672  
C/San Agustín, 9 Tfno 44 43 32DOCUMENTACION  
E INFORMACION  
A TODO COLORPARA NO PERDER  
EL TIEMPO Y  
VERLO TODO  
MUY CLAROLA MAS AMPLIA INFORMACION  
GRAFICA PERSONALIZADAFOTOGRAFIAS A TODO COLOR  
INFORME COMERCIAL  
CARACTERISTICASPLANOS O ALZADOS  
MEMORIAS DE CALIDAD  
PLAN DE ADQUISICION**Superlinea SOL**  
EL METODO MAS EFICAZ  
PARA EL CLIENTE MAS INTELIGENTE  
44 43 32**CHALET VENTA**, Extraordinarias Calidades, fabulosas vistas, 125 m2, con garaje, nuevo, precioso, en San Cristobal, buenisimos electrodomésticos REF: 267**CHALET VENTA**, Casla, 140 m2, vallado total, chimenea francesa, 3 dormitorios, 2 baños, Urbanización V. de la Estrella**CHALET VENTA**, 300 M2, 4 dormitorios, 3 baños, muchísimo sol, Las Navillas, muy bonito estrenar, vallado total, parcela 1.200 m2, lujo**LOCAL ALQUILER**, José Zorrilla, 35 m2, completamente instalado, estupendo para cualquier negocio**LOCAL ALQUILER**, En zona José Zorrilla, magnifico emplazamiento, 55 m2, 75.000 pts/mes. Totalmente acondicionado**LOCAL VENTA**, Regimiento de Artillería, 220 m2, instalación buena, excelente fachada**LOCAL VENTA**, 300 m2, Ezequiel González, tambien posible alquiler, oficinas, consultas, facilidades, consultar**LOCAL VENTA**, En lo mejor de José Zorrilla, 165 m2, muchas posibilidades, acondicionado**LOCAL VENTA**, C/Gascos, almacén 110 m2, 10.000.000 pts REF 344**NAVE ALQUILER**, Estupenda. 1.000 m2, planta de oficinas totalmente acondicionada, precio interesante**NAVE VENTA**, Poligono El Cerro, Ctra Madrid, nave y vivienda, 414 m2, oportunidad**PISO ALQUILER**, 100 m2, 3º con ascensor, parque, 70.000 pts, 4 dormitorios, armarios empotrados, todo exterior, oportunidad REF: 555**PISO ALQUILER**, 3 dormitorios, El Carmen, muy bien amueblado, 90 m2**PISO ALQUILER**, Para estudiantes en Madrid, zona Moncloa, 2 dormitorios, ideal estudiantes**PISO VENTA**, 80 m2 en C/Daoiz, todo exterior, buen luz, suelo de tarima, oportunidad REF: 440**PISO VENTA**, Ocasión Excelente, muchísima luz, con trastero, Puente de Hierro, calefacción central, calidad. 10.500.000 pts REF: 448**PISO VENTA**, Apartamentos y garajes en el centro. Junto al 18 de julio. Desde 10.500.000 pts. Facilidades REF 221

EL SEÑOR

**D. Manuel Martín Muñoz**

(SECRETARIO ADMINISTRACION LOCAL)

Ha fallecido en Segovia

A los 78 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Su esposa, Juliana Merino Gómez; hermanos, sobrinos y demás familia,

Participan a sus amistades tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia a la misa de privilegio que se oficiará hoy día 6, a las 10,30 de la mañana, en la iglesia parroquial de San Millán.

El funeral por el eterno descanso de su alma tuvo lugar en la mañana de ayer y, acto seguido, el cadáver recibió cristiana sepultura en el panteón familiar del cementerio del Santo Angel de la Guarda.

**El Señorío de Enrique IV**

PALAZUELOS DE ERESMA

NUEVA URBANIZACION DE CHALETS ADOSADOS

MAGNIFICAS CALIDADES, UBICACION EXCELENTE

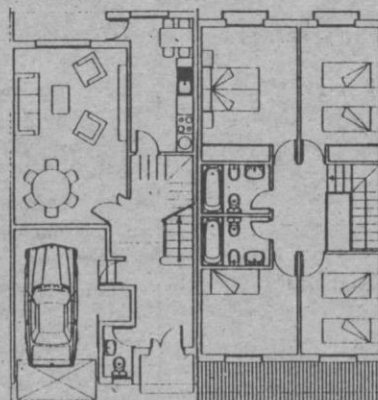
4 DORMITORIOS, 2 CUARTOS DE BAÑO Y ASEO

200 m2 DE PARCELA

**16.500.000 PTAS**

COMODISIMO PLAN DE FACILIDADES

Información y venta:

**Promociones  
Exclusivas  
Superlinea SOL**AGENCIA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA A.P.I. 13.672  
EXCLUSIVAS C/San Agustín, 9 Tfno: 44 43 32

PLANTA BAJA

PLANTA 1ª



**AMBIT**  
"Gestión Inmobiliaria"  
JOSE ZORRILLA, 6  
42 74 32  
43 41 54  
44 30 33  
PLAZA MAYOR, 13

**Promociones**

**Zona Obispo Quesada**  
Viviendas 2, 3, 4 dormitorios  
Garaje. Ascensor  
Abierta lista de espera

**EL SOTILLO**  
5 ÚNICOS CHALETS  
3 ó 4 dormitorios  
Jardín individual. INFORMESE

**SAN CRISTOBAL**  
Últimos Chalets Adosados  
4 dormitorios  
FACILIDADES DE PAGO  
Desde: 16.500.000

**TIO PINTADO**  
Últimos Pisos  
4 dormitorios. Garaje  
En construcción  
VISTAS PANORÁMICAS

**SAN LORENZO**  
2 Exclusivas  
Viviendas Individuales  
4 dormitorios  
Magnificas Calidades. VISITELAS

**C/ DAOIZ**  
4 Únicos Pisos  
2, 3 dormitorios  
Garaje, jardín. UNICOS

**ZAMARRAMALA**  
Duplex 3 dormitorios  
Inmejorables calidades  
CONSULTENOS

**Junto PLAZA MAYOR**  
Edificio en rehabilitación  
Pisos, apartamentos  
2, 3 Dormitorios. Garaje.

**C/ RANCHO**  
Duplex 4 dormitorios.  
2 Baños. Garaje opcional  
EN CONSTRUCCION

**C/ POLEO**  
Chalets Adosados  
Apuntese a la lista de espera

\* Antes de Comprar o  
Alquilar, consulte nuestra  
**REVISTA INMOBILIARIA**  
¡Tenemos más de 400 ofertas!  
Pídanosla gratuitamente  
**AMBIT**

**INMOBILIARIA MANSINO**  
-NUEVAS FORMAS-  
DE HACER LAS COSAS

Entrega: Diciembre 1.996  
**INMOBILIARIA MANSINO**  
Tel. 44 30 31  
"LA LASTRILLA"  
(Junto Ayuntamiento)  
**14 Viviendas**  
2, 3, 4 dormitorios,  
garaje  
Urbanización con piscina  
y zonas ajardinadas  
**GRANDES FACILIDADES**  
VISITELO EN OBRA  
Mañanas de 10 a 14 Horas.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
1 Dormitorio. Garaje.  
En construcción. C/  
Escuderos. (Junto  
Plaza Mayor)  
ESCELENTES  
CALIDADES.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
2 dormitorio. Zona San  
Millán.  
REHABILITACION.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
2 Dormitorios.  
Palazuelos. En  
construcción.  
FACILIDADES.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
3 Dormitorios. Zona  
José Zorrilla.  
Luminoso.  
ECONOMICO.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
3 Dormitorios. Zona  
Santo Tomas. Garaje,  
trastero. La mejor  
comunidad de Segovia  
con ZONA DE RECREO  
Y PISCINA.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
3 dormitorios. Ezequiel  
González. Esn  
construcción. LUJO.  
(Junto Hotel Los  
Arcos).

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
3 dormitorios.  
Gobernador Fdez.  
Jiménez. Terraza.  
REFORMAR.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
3 dormitorios. Zona El  
Salvador. 2 Baños.  
Precio OCASION.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
4 Dormitorios. Urb. Tio  
Pintado. Excelentes  
calidades. Zona de  
Recreo y PISCINA.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
4 Dormitorios. C/ San  
Antonio El Real.  
Garaje. A ESTRENAR.  
LUJO.

**ESPECIALISTAS EN  
ASESORAMIENTO E  
INVERSIONES  
INMOBILIARIAS**

Escultor Marinas, 3-2º  
40001 SEGOVIA  
(Junto Caja Rural)

**INMOBILIARIA MANSINO**  
-NUEVAS FORMAS-  
DE HACER LAS COSAS

**AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA

**44 42 24**  
Pza. de la Tierra, 4

**AVAL ALQUILA**  
Junto Plaza Mayor, 4  
dormitorios, 2 baños de  
mármol, parquet,  
calefacción central.  
Precioso.  
Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**  
3 dormitorios, amueblado,  
cocina con electrodomésticos.  
José Zorrilla.  
Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**  
Amueblado, 3  
dormitorios, reformado.  
Calefacción individual.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Piso zona José Zorrilla,  
3 dormitorios, baño,  
cocina con despensa,  
terrazas acristaladas.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Amueblado, 3 dormitorios,  
cocina con despensa,  
reformado. Calefacción  
central.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Puente de Hierro,  
4 dormitorios,  
1 baño.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Pisos zona  
Plaza Mayor.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Adosados en Torrecaballeros,  
85 m/2 de jardín, 3 dormitorios,  
2 baños. Buen  
precio  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Últimos adosados en el Balcón de Segovia  
con parcela propia desde 105 m/2, 4  
dormitorios, 3 baños, salón comedor,  
cocina, buhardilla. Parquet, armarios  
empotrados, calefacción con tanque  
comunitario de gasóleo y contador  
individual, piscina, jardín. Preciosos.  
No pierda la oportunidad.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Dos únicos adosados en  
Zamarramala. En construcción,  
4 dormitorios,  
2 baños. Magnificas  
calidades.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Casa de pueblo  
en la  
provincia  
Telf: 44 42 24

**LA SERIEDAD  
ES NUESTRO**  
**AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
**44 42 24**

**Si** Quiere Vender ó  
Comprar su casa,  
la respuesta es:

**ALZA**

**INMOBILIARIA**

**NOTICIA  
IMPORTANTE**

¿Sabías que desde sólo  
6.898.000 pts. puedes  
conseguir tu apartamento  
en el Sotillo con las  
mejores calidades y  
condiciones de pago?  
Ya lo sabías ¿verdad?  
Pues date prisa estamos  
vendiendo los últimos.

**NO DEJES ESCAPAR  
EL TUYO**

**ALZA VENDE:** Piso en C/ Real, 2  
dormitorios, 1 cuarto de baño, 80  
m², salón grande muy soleado. Calefacción individual, para rehabilitar. 16.000.000 pts. Telf: 44 36 36

**ALZA VENDE:** Excelente piso en  
La Albuera, 4 dormitorios, 2 cuartos de baño, gran cocina, armarios empotrados, 2 terrazas, preciosas vistas muy soleado, garaje. 19.000.000 pts. Telf: 44 36 36

**ALZA VENDE:** Excelente piso en  
Conde Sepúlveda, 3 dormitorios, 1 cuarto de baño, calefacción central, ascensor, preciosas vistas, muy soleado. Recién reformado con primérisimas calidades, aire acondicionado. Sólo 20.800.000 pts.

**ALZA VENDE:** Piso en Obispo  
Quesada, cuatro dormitorios, un cuarto de baño, 120 m², calefacción individual. 16.000.000 pts. Telf: 44 36 36

**ALZA VENDE:** Piso zona Avenida  
José Antonio, 3 dormitorios, un cuarto de baño, 90 m², calefacción central, más local ideal para garaje de 24 m² útiles. Sólo 15.500.000 pts. Telf: 44 36 36

**ALZA VENDE:** Piso zona Avda. J.  
Antonio, 3 dormitorios, 1 cuarto de baño, 100 m², calefacción central.

**ALZA VENDE**  
Precioso piso entreplanta,  
C/ Vargas, 3 dormitorios,  
1 baño, garaje, trastero.  
Servicios centrales.  
Totalmente exterior.  
Semiamueblado. Excelente  
oportunidad económica.  
Telf: 44 36 36

**No** le de más vueltas  
BUSCAMOS  
LO MEJOR PARA USTED

Pº/Ezequiel González, 24  
Edificio "San Roque"

**44 36 36**

**Cy**  
**CASA YA**

ASESORES INMOBILIARIOS  
Enrique López Estebaranz A.P.I. nº 14032  
Ezequiel González, 24 Bajo C  
(Edificio San Roque)

**PISOS A ESTRENAR  
TORRECABALLEROS**  
Uno, dos y tres  
dormitorios.  
Parquet.  
Calef. individual.  
Baño y Trastero.  
Primeras calidades.

**VENDE LOCAL**  
José Zorrilla  
197 m2  
Gran Fachada  
Información Personal

**EDIFICIO UNICO  
SAN MILLAN**  
1.200 m2.  
Información Personal

**ALQUILA / VENDE  
OFICINAS**  
San Agustín  
145 m2.  
3 despachos.

**VENDE PISO**  
Escultor Marinas, 115 m2,  
bien distribuido, 2 baños,  
calef. individual, cocina  
amueblada, parquet, armarios  
empotrados, EXTERIOR.

**VENDE PISO**  
Plaza del Corpus, 98 m2, 4  
dormitorios, parquet, vistas a  
Calle Real.

**VENDE PISO**  
MADRID. Calle Espronceda,  
barrio Chamberi, 3 dormitorios,  
parquet, calefacción  
central.

**VENDE PISO**  
Calle Real, Cervantes, 86  
m2, 2 dormitorios, baño.  
MAGNIFICA OCASION

**VENDE ADOSADO**  
SAN CRISTOBAL, 167 m2,  
2 salones, 3 dormitorios,  
2 baños y aseo, garaje, cocina  
amueblada, jardín privado,  
piscina y tenis comunitario.

**VENDE ADOSADO**  
GARCILLAN, 184 m2, salón-comedor, 4 dormitorios,  
2 baños, garaje, gran jardín  
privado. A estrenar.

**CASA YA  
BUSCA SOLARES  
Y CASAS VIEJAS.**

**VENDE LOCAL**  
Calle Real  
120 m2.  
Fachada de 4 m.  
Información personal.

**ALQUILA / VENDE  
NAVES**  
Polígono de Hontoria  
350 m2. a 2.500 m2.

**44 41 64**

**CASA YA**  
ASESORES INMOBILIARIOS



# Colegio de Agentes de la Propiedad Inmobiliaria de Segovia



## La intervención de un A.P.I. garantiza sus operaciones inmobiliarias

Para no perder tiempo ni dinero acuda a un A.P.I. colegiado



**MIGUEL TONAR**  
**MT**

Ezequiel González, 6  
☎ 43 54 61  
Fax 43 32 31

Miguel A. Tovar de la Cruz  
A.P.I. 10.329

**fincas**  
**NOVO**

Severo Ochoa, 6-Bajo  
☎ 44 17 29  
☎ 42 91 18  
Fax 44 17 29

José Luis Santalla Novo  
A.P.I. 12.948

**BATIBERICA**  
E. GARCIA GIL - A.P.I. 12949

AGENCIA INMOBILIARIA  
ALQUILER Y VENTA  
GESTION DE PROYECTOS Y OBRAS

C/ San Frutos, 21, 3º - SEGOVIA  
TFNOS. 921 - 441217 - 43 71 87

**P. BOZA**

Vía Roma, 26-2º C  
☎ 43 75 05  
☎ 43 09 63

Jacobo P. Boza López-Escobar  
A.P.I. 13.916

### VENTAS

**CRUZ DE MAYO.** Piso de 3 dormitorios, baño, cocina con terraza. Soleado. Tel. 44 17 29

**SAN LORENZO** (junto c/ Las Nieves). Piso de 3 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción y agua caliente central, trastero. 12.500.000 Pts. Tel. 44 17 29

**SAN JOSE.** Piso de 3 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada, calefacción por acumuladores. Puerta blindada. Rehabilitado. 9.300.000 Pts. Tel. 44 17 29

**VIA ROMA.** Magnífico piso de 4 dormitorios. Dúplex. 2 baños, aseo, armarios empotrados, calefacción y agua caliente central. Gran terraza en salón con maravillosas vistas. Garaje. Tel. 44 17 29

**CALLE REAL.** Apartamento rehabilitado. 3 balcones a calle, magníficas vistas, 2 dormitorios, baño, calefacción de acumuladores, armario empotrado. Tel. 44 17 29

**TRESCASAS.** Casa con pajar con 450 m<sup>2</sup>, para rehabilitar. Buen precio. Tel. 44 17 29

**TORRECABALLEROS.** Chalet adosado de 4 dormitorios, 2 baños, cocina con lavadero, calefacción individual. Garaje. Parcela. Entrega en dos meses. Tel. 44 17 29

**SAN LORENZO.** Últimas viviendas en construcción, 4 dormitorios, dúplex, baño, aseo, garaje opcional. Entrada 200.000 Pts., resto a quince años. Tel. 44 17 29

**JUNTO PLAZA MAYOR.** Próxima construcción de viviendas de lujo, 1, 2, 3 y 4 dormitorios, garajes y locales comerciales. Tenemos proyecto. Iniciamos lista de reservas. Tel. 44 17 29

**LA LASTRILLA.** Próxima construcción de viviendas en casco urbano, de 2, 3 y 4 dormitorios, con garaje y piscina. Mínima entrada. Facilidades de pago a quince años. Tel. 44 17 29

**SAN RAFAEL.** Piso llave en mano, de 2 y 3 dormitorios, cocina amueblada, garaje. Máximas facilidades de pago. Tel. 44 17 29

**JOSE ZORRILLA.** Piso de 3 dormitorios, baño, cocina amueblada, calefacción central, parquet. Buen precio. Tel. 44 17 29

**JUNTO EZEQUIEL GONZALEZ.** Piso de 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, armarios empotrados, calefacción individual. Ascensor. Gran terraza. Tel. 44 17 29

**AGAPITO MARAZUELA.** Piso de 3 dormitorios, gran salón, armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción y agua caliente central. Tel. 44 17 29

**BASARDILLA.** Finca de 16.000 m<sup>2</sup>. Buen precio. Tel. 44 17 29

**NAVA DELA ASUNCION.** Parcela urbana de 2.200 m<sup>2</sup>, con todos los servicios. Tel. 44 17 29

**MARUGAN.** Parcela de 2.520 m<sup>2</sup>, en urbanización. Tel. 44 17 29

### ALQUILERES

**CONDE SEPULVEDA.** Piso de 3 dormitorios, baño, cocina amueblada, calefacción central. Ascensor. 66.000 Pts. total/mes. Tel. 44 17 29

**SAN CRISTOBAL.** Piso de 1 dormitorio, baño, cocina amueblada, calefacción individual. Jardín. 45.000 Pts/mes. Tel. 44 17 29

**LA LASTRILLA.** Chalet de 3 dormitorios, con armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada, calefacción individual, gran terraza. Garaje. 85.000 Pts/mes. Tel. 44 17 29

**JOSE ZORRILLA.** Piso a estrenar, 3 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción individual. Ascensor. Completamente amueblado. Tel. 44 17 29

**OCHOA ONDATEGUI.** Piso de 3 dormitorios, baño, calefacción por acumuladores. Tel. 44 17 29

**C/ LOS COCHES.** Piso de 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, calefacción central, armarios empotrados, parquet. Ascensor. Garaje. Tel. 44 17 29

**SAN CRISTOBAL.** Piso a estrenar, 3 dormitorios, baño, aseo, con armarios empotrados, cocina amueblada, gran terraza en el salón, calefacción individual. Garaje. Tel. 44 17 29

**ONESIMO REDONDO.** Local con puerta carretera, 50 m<sup>2</sup>, semiacondicionado. 45.000 Pts.

**VIA ROMA.** Local diáfano de 138 m<sup>2</sup>. Ideal cualquier actividad. Buen precio. Tel. 44 17 29

**EZEQUIEL GONZALEZ.** Local diáfano de 190 m<sup>2</sup>, planta calle y 180 m<sup>2</sup>, a patio luces. Tel. 44 17 29

### VENTAS

**C/ CANTARRANAS.** Local en planta calle. 70 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Tel. 44 12 17.

**SANTA COLUMBA.** Local en planta calle. 70 m<sup>2</sup>. Diáfano. Tel. 43 71 87.

**C/ ROBLE.** Locales de varios tamaños. Tel. 44 12 17.

**C/ DAOIZ.** Local en planta calle. 220 m<sup>2</sup>. Tel. 43 71 87.

**VIA ROMA.** Local de 240 m<sup>2</sup>. Diáfano. Fachada a calle. Tel. 44 12 17.

**EL SALVADOR.** Local de 110 m<sup>2</sup>. Apto para almacen o garaje. Tel. 43 71 87.

**C/TRA. VILLACASTIN.** Plaza de garaje. Tel. 44 12 17.

**C/TRA. SANTA MARIA DE NIEVA.** Plaza de garaje. Tel. 43 71 87.

**C/ DORADORES.** Plaza de garaje. Tel. 44 12 17.

**C/ CUELLAR.** Plaza de garaje. Tel. 43 71 87.

**C/ LAS NIEVES.** Vivienda de 3 dormitorios. Totalmente amueblada. Tel. 44 12 17.

**VIA ROMA.** Vivienda de 3 dormitorios. Garaje y trastero. Tel. 43 71 87.

**C/ CAPITAN PERTEGUER.** Vivienda de 3 dormitorios. Trastero. Tel. 44 12 17.

**C/ LOS COCHES.** Viviendas de nueva construcción. Gran calidad. Garaje y trasteros. Tel. 43 71 87.

**C/ MADRONA.** Dúplex de nueva construcción. Garaje. Tel. 44 12 17.

**C/ GASCOS.** Casa para rehabilitar. 360 m<sup>2</sup>, de construcción. Jardín. Tel. 43 71 87.

**C/ LAS LASTRAS.** Vivienda de 4 dormitorios. Tel. 44 12 17.

**SAN JOSE.** Vivienda de 3 dormitorios. 77 m<sup>2</sup>. Tel. 43 71 87.

**BOCEGUILLAS.** Vivienda de 3 dormitorios. 80 m<sup>2</sup>. Tel. 44 12 17.

**MARUGAN.** Chalet de 90 m<sup>2</sup>, con parcela de 2.500 m<sup>2</sup>. Tel. 43 71 87.

**TORRECABALLEROS.** Finca rústica de 5.560 m<sup>2</sup>. Tel. 44 12 17.

**ZAMARRAMALA.** Finca rústica de 8.400 m<sup>2</sup>. Tel. 43 71 87.

**MARUGAN.** Parcelas edificables. Diferentes tamaños. Tel. 44 12 17.

**LA LASTRILLA.** Parcelas edificables. Diferentes tamaños. Tel. 43 71 87.

**CASLA.** Parcelas urbanizadas de 240 m<sup>2</sup> a 450 m<sup>2</sup>. Tel. 44 12 17.

**NAVAFRIA.** Pisos y dúplex de nueva construcción. Tel. 43 71 87.

**PALAZUELOS.** Viviendas de nueva construcción. Tel. 44 12 17.

**NAVAS DE RIOFRIO.** Vivienda de 4 dormitorios. Junto Estación de Ferrocarril. Jardín, patio, porche, bodega, piscina y garaje. Tel. 43 71 87.

**POLIGONO DE HONTORIA.** Nave industrial de 1.000 m<sup>2</sup>, construidos más parcela. Acondicionada. Tel. 44 12 17.

### ALQUILERES

**C/TRA. VILLACASTIN.** Local de 120 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Tel. 43 71 87.

**EZEQUIEL GONZALEZ.** Local de 300 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Divisible. Tel. 44 12 17.

**C/ VIELAZQUEZ.** Almacén o garaje. Varios coches. Tel. 43 71 87.

**C/ SANTA ISABEL.** Local de 155 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Tel. 44 12 17.

**C/TRA. VILLACASTIN.** Plaza de garaje. Tel. 43 71 87.

**EDIFICIO SAN ROQUE.** Plaza de garaje. Tel. 44 12 17.

**C/ CAÑO GRANDE.** Plaza de garaje y trastero. Tel. 43 71 87.

**PLAZA PEÑASCAL.** Vivienda de 2 dormitorios. Tel. 44 12 17.

**PLAZA MAYOR.** Despacho profesional. Tel. 43 71 87.

**C/ LARGA.** Despacho profesional de 70 m<sup>2</sup>. Tel. 44 12 17.

**MUERTE Y VIDA.** Viviendas de 3 y 4 dormitorios. Cocina amueblada. Tel. 43 71 87.

**C/ SAN QUIRCE.** Vivienda de 4 dormitorios. Amueblada o sin amueblar. Tel. 44 12 17.

**FERNANDEZ LADREDA.** Despacho profesional. Amueblado. Tel. 43 71 87.

**C/ DOCTOR PICHARDO.** Vivienda de 2 dormitorios. Sin amueblar. Tel. 44 12 17.

**C/ LAS NIEVES.** Vivienda de 3 dormitorios. Amueblada. Tel. 43 71 87.

**PLAZA MAYOR.** Apartamento de 2 dormitorios. Sin amueblar. A estrenar. Tel. 44 12 17.

**TRASPASO.** Varios negocios de hostelería. En funcionamiento. Tel. 43 71 87.

**POLIGONO NICOMEDES GARCIA.** Venta a alquiler de nave industrial. 725 m<sup>2</sup>, construidos más parcela. Acondicionada. Servicios y oficina. Tel. 44 12 17.

**VENTAS**

**URB. CAMINO REAL.** 1ª fase. Pisos de 1, 2 y 3 dormitorios. Desde 6.700.000 Pts. Amplias zonas de recreo. Inmejorables calidades. Excelente oportunidad; ¡Aprovéchela! Tel. 43 59 50.

**URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL.** 3 últimas viviendas, llave en mano, 3 dormitorios, garajes anexos. Zonas de jardín privadas. Piscina. También a la venta locales comerciales con amplias fachadas y fácil acceso. Tel. 43 54 61.

**URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL.** 4ª Fase. Pisos de 3 dormitorios. Garajes anexos. Piscina. Zonas ajardinadas. Entrega de llaves para Noviembre-1995. Con las calidades que ya conoce. Visítenos los fines de semana en la obra y festivos. Tel. 43 54 61.

**SAN CRISTOBAL NUEVA PROMOCION.** Viviendas a pie de carretera. 3 y 4 dormitorios. Jardines privados. Garaje. Zonas comunes con piscina. Amplias terrazas. Inmejorables calidades. Pero lo mejor es el precio: desde 11.600.000 Pts. Amplias facilidades. Tel. 43 59 50.

**JUNTO JOSE ZORRILLA.** Última vivienda, 3 dormitorios. Garaje opcional. Tel. 43 59 50.

**JUNTO PLAZA MAYOR.** Pro-

ximas viviendas, 1, 2, 3 y 4 dormitorios. Tel. 43 54 61.

**VIA ROMA.** (A dos pasos del Acueducto). Pisos en construcción, 3 y 4 dormitorios. Dúplex con garaje. Tel. 43 59 50.

**JUNTO VIA ROMA.** Piso 3 dormitorios. 2 baños. Garaje, trastero, cocina amueblada. Mejoras. Tel. 43 54 61.

**JUNTO VIA ROMA.** (Tío Pintado) Piso de 3 dormitorios, 2 baños, garaje. Tel. 43 59 50.

**FRENTE ESTACION FERROCARRIL.** Piso 4 dormitorios. 2 baños, garaje, terraza 20m. Posibilidad de alquiler. Amueblado. Tel. 43 54 61.

**CARRETERA VILLACASTIN.** Piso de 3 dormitorios, 1 baño, calefacción individual. Planta 1ª. Totalmente reformado y amueblado. Tel. 43 54 61.

**BARRIO EL CARMEN.** Piso 4 dormitorios, 2 baños. Duplex. Trastero. Para reformar. Tel. 43 59 50.

**BARRIO EL SALVADOR.** Piso 3 y 4 dormitorios. Ya construidos y en construcción. Tel. 43 54 61.

**C/ LOS COCHES.** Piso 4 dormitorios. 2 baños. Trastero. Planta tercera. Tel. 43 59 50.

**BARRIO SAN JOSE.** Piso de 3 dormitorios, 1 baño, recién reformado. Tel. 43 54 61.

**BARRIO SAN JOSE.** C/ Hnos. Martínez Aguilar. Piso de 3 dormitorios, 1 baño. Parquet, puerta blindada. Recién reformado. ¡oportunidad! Tel. 43 59 50.

**JUNTO JOSE ZORRILLA.** Piso de 4 dormitorios. Exterior. Sólo 15.000.000 Pts. Tel. 43 54 61.

**ALQUILERES**

**JUNTO VIA ROMA.** Piso de 3 dormitorios, 2 baños, trastero. Sin amueblar. Tel. 43 54 61.

**CALLE RIAZA.** (Junto Vía Roma). Piso de 3 dormitorios. Amueblado. Tel. 43 59 50.

**CALLE FRENTE JUVENTUDES.** (El Carmen) 3 dormitorios. amueblado. Tel. 43 54 61.

**C/TRA. VILLACASTIN.** Piso de 3 dormitorios, 2 baños. Garaje opcional. Amueblado. Tel. 43 59 50.

**C/OCHOA ONDATEGUI.** (junto Acueducto). Piso de 3 dormitorios. Calefacción individual. Sin gastos de comunidad. Planta 3ª. Tel. 43 54 61.

**JOSE ZORRILLA.** Pisos de 3 y 4 dormitorios. Sin amueblar, 2 baños, trastero. Tel. 43 54 61.

**NUEVA SEGOVIA.** Chalet, 3 dormitorios, 1 baño, 1 aseo. Garaje, bodega, jardín. Tel. 43 59 50.

**C/ VELARDE.** Piso de 1 dormitorio, baño, terraza. Sin amueblar. Tel. 43 54 61.





Antena 3 Televisión

- 07.00.- RING RING
- 09.00.- T Y T
- 09.30.- SELVA MARIA
- 09.45.- CORAZON SALVAJE
- 11.25.- NOTICIAS
- 11.30.- PASA LA VIDA
- 13.55.- NOTICIAS
- 14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14.30.- EL MENU DE KARLOS ARGUINANO
- 15.00.- TELEDIARIO-1
- 15.42.- EL TIEMPO
- 15.45.- AGUJETAS DE COLOR DE ROSA
- 17.15.- SE HA ESCRITO UN CRIMEN
- 18.05.- NOTICIAS
- 18.10.- UNA CHICA EXPLOSIVA
- 18.35.- LAS GEMELAS DE SWEET VALLEY
- 19.00.- TELEFILME: Lois y Clark
- 20.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 20.20.- YO Y EL MUNDO
- 21.00.- TELEDIARIO-2
- 21.37.- EL TIEMPO
- 21.40.- ESTAMOS DE VUELTA
- 22.10.- LA NOCHE DE LOS CASTILLOS
- 01.10.- TELEDIARIO-3
- 01.25.- LA GRAN COLECCION: "Las diabólicas". Dirección: Pierre Korálnik. Intérpretes: Angela Molina, Aurora Clement. Angela y Gerard acaban de casarse. El día de la boda Gerard sorprende a su esposa con la adquisición de un espléndida mansión al borde de un lago.
- 03.20.- TELEDIARIO-4
- 03.50.- DESPEDIDA Y CIERRE

- 07.00.- NOTICIAS
- 07.30.- CLUB MEGATRIX
- 09.40.- MI AMADA BEATRIZ
- 10.35.- SANTA BARBARA
- 11.25.- LOS MEJORES AÑOS
- 12.00.- HART Y HART
- 13.00.- BONANZA
- 14.00.- ALF
- 14.30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.35.- TELECINE: "Corrupción en las Bermudas" (1993). Dir: Mark Sobel. Int: William Sadler, David Harwood. Un policía alcohólico con una vida caótica y deprimidamente se encarga del asesinato de una prostituta.
- 17.35.- EL EQUIPO A
- 18.30.- SOMOS DIEZ
- 19.05.- LOS SIMPSONS
- 19.30.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA
- 20.30.- A TODA PAGINA
- 21.00.- NOTICIAS
- 21.30.- COMPUESTA Y SIN NOVIO
- 22.50.- SE BUSCA
- 01.00.- NOTICIAS
- 01.30.- CINE DE MADRUGADA: "Juegos secretos" (1991). Dir: Alexander Gregory. Int: Martin Hewitt, Michele Brin. Una mujer casada y sexualmente insatisfecha a la que su marido le dedica poca atención, acude a una casa de citas.
- 03.10.- TELEVENTA
- 04.45.- CINE DE MADRUGADA: "Perros callejeros" (1979). Dir: J.A. de la Loma. Int: Angel Fernández, Verónica Forqué. El trompeta es un delincuente habitual que se gana la vida robando coches y pegando tirones.
- 06.20.- EL DIPUTADO FANTASTICO
- 06.45.- TELENOTICIAS

- 20.30.- LAS NOTICIAS
- 21.05.- TELEUPON
- 21.15.- KARAOKE
- 21.35.- CINE CINCO ESTRELLAS: "Nunca fuimos ángeles" (1989). Dir.: Neil Jordan. Int.: Robert de Niro, Sean Penn. En una prisión estatal cercana a la frontera con Canadá va a ser ejecutado un peligroso asesino. Sin embargo, en el momento de la ejecución logra liberarse y escapar acompañado por dos presos comunes.
- 23.40.- AQUI NO HAY QUIEN DUERMA
- 00.45.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01.15.- CINE: "Perdonen el retraso" (1983). Dir.: Massimo Troisi. Int.: Massimo Troisi, Giuliana de Sio.
- 03.15.- NOVEDADES INCREIBLES
- 03.40.- SE BUSCA VIVO O MUERTO
- 04.10.- INSPECTOR JEFE MORSE



- 08.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 08.05.- ABC WORLD NEWS CON PETER JENNINGS
- 08.30.- DIBUJOS ANIMADOS: TIC TAC TOONS
- 08.55.- REDACCION. NOTICIAS
- 09.00.- BUENOS DIAS, BUENOS CLIPS
- 09.25.- MAS DEPORTE
- 09.52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10.00.- CINE: "UNA CHICA ENTRE UN MILLON"
- 11.31.- CINE: "MUCHO RUIDO Y POCAS NUECES" (V.O.)
- 13.30.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14.00.- TELESERIE: MI VIEJO ROCKERO
- 14.25.- MAS DEPORTE
- 14.55.- REDACCION. NOTICIAS
- 15.00.- DOCUMENTAL: "EL SALTO DEL TIGRE"
- 15.52.- CINE: "TINA". Dirección: Brian Gibson. Intérpretes: Angela Bassett, Laurence Fishburne.
- 17.46.- CINE: "EL PEQUEÑO MAGO"
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: MI PROFE ES UN MONSTRUO
- 20.00.- AVANCE. REDACCION
- 20.05.- TELESERIE: PADRES FORZOSOS
- 20.30.- LO + PLUS
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.53.- CONTRARRELOJ
- 22.00.- ESTRENO CANAL+: "SISTER ACT 2: DE VUELTA AL CONVENTO" 1993. Dirección: Bill Duke. Intérpretes: Whoopi Goldberg, Kathy Najimy, Barnard Hughes, Mary Wickes.
- 23.49.- CINE: "ATRAPADO POR SU PASADO"
- 02.07.- ESPECIAL CANAL+: KAMA SUTRA
- 02.10.- LA NOCHE MAS X: "TARZAN" y "DELITO DE SEDUCCION"
- 05.23.- "TRANSWORLD SPORT"
- 06.15.- CINE: EL BAILE DE LAS ANIMAS
- 07.44.- PIEZAS



- 06.00.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 06.30.- LAS NOTICIAS TITULARES
- 07.30.- NOTICIAS Y NEGOCIOS
- 07.45.- BESAME LICIA
- 08.10.- MR. T
- 08.35.- SUPERMARIO BROS
- 09.00.- LUPIN
- 09.25.- LOS FORRESTER
- 09.45.- MUJERES PELIGROSAS
- 10.35.- CINE CORAZON: "Volveré a nacer" (1973). D.: Javier Aguirre. I.: Raphael, Héctor Suárez, Verónica Castro. Alex, un famoso cantante, ha disparado contra una pareja de artistas amigos suyos, como parte de un plan para tomar popularidad.
- 12.35.- LAS NOTICIAS
- 12.40.- EN DIRECTO CONTIGO
- 14.30.- LAS NOTICIAS (1ª edición)
- 15.05.- ¿QUE ME DICES!
- 15.35.- TARDE DE CINE: "Rivales sobre hielo" (1994). Dir.: Larry Shaw. Int.: Alexandra Powers, James Wilder. Tonya y Nancy, dos jóvenes promesas del patinaje sobre hielo, serán seleccionadas para participar en los campeonatos mundiales. La debilidad emocional de Tonya será la causa de que su marido prepare una agresión contra Nancy y así poder dejar a su principal rival fuera de la competición.
- 17.35.- CONAN
- 18.05.- POWER RANGERS
- 18.35.- CVR TROOPERS
- 19.00.- LAS NOTICIAS
- 19.05.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 19.50.- SU MEDIA NARANJA

- 06.00.- EURONEWS
- 07.30.- LA 2. NOTICIAS
- 09.10.- LOS DESAYUNOS DE RADIO 1
- 10.00.- TV EDUCATIVA: LA AVENTURA DEL SABER
- 11.15.- SILENCIO ROTO
- 11.50.- LA ISLA DEL TESORO
- 12.00.- UNA NIÑA INCREIBLE
- 12.30.- LA 2. NOTICIAS
- 13.00.- TENIS. GRAND PRIX
- 15.00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15.30.- ESPECIAL AL FILO DE LO IMPOSIBLE
- 16.30.- BELLEZA SALVAJE
- 17.00.- LA PELICULA DE LA TARDE: "El oro de nadie". Dirección: Sam Wanamaker. Intérpretes: Yul Brynner, Richard Crenna. Catlow y sus hombres han reunido ganado sin marcar y pretenden venderlo en Abilene. Eso puede crear problemas a los rancheros de la región que se verían obligados a pagar mejores salarios a sus hombres para evitar que hagan lo mismo.
- 19.00.- PREGUNTAS Y RESPUESTAS
- 20.00.- ZONA FRANCA
- 20.30.- ZONA DE JUEGO
- 21.00.- LINGO
- 21.30.- LA 2. NOTICIAS
- 21.55.- HOY EN EL PARLAMENTO
- 22.00.- LA RUTA DE LOS EXPLORADORES
- 22.30.- CONCIERTO JASP
- 24.00.- DIAS DE CINE
- 01.00.- CINE CLUB. SESION DE REPERTORIO (I): "Rosalie va de compras". Dirección: Percy Adlon. Intérpretes: Marianne Saegbrecht, Brad Davis. Rosalie vive obsesionada por comprar y comprar, en ocasiones objetos que jamás usará.
- 02.30.- CINE CLUB. SESION DE REPERTORIO (II): "La bajada de Orfeo". Dirección: Peter Hall. Intérpretes: Vanessa Redgrave, Kevin Anderson. Lady Torrance, una mujer de mediana edad, ha pasado la vida sometida a su marido, un hombre insensible a sus sentimientos incluso ahora que está convaleciente de una grave enfermedad.
- 04.30.- DESPEDIDA Y CIERRE

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

PEQUEÑA PANTALLA

AFRICA, EL CONTINENTE OLVIDADO

Africa es un continente sobre el que los españoles, en general, no ponemos demasiada atención; el volumen de noticias que los medios de comunicación españoles publican sobre él es más bien escaso y prácticamente las noticias se centran en el mundo árabe. La segunda cadena de TVE ofrece, a partir de hoy, la posibilidad de ampliar nuestros conocimientos sobre las culturas africanas en el programa "La ruta de los exploradores". Los miembros del equipo que ha realizado esta serie de reportajes son los mismos que rodaron "La ruta de las Córdobas", y uno de los objetivos de este programa que se inicia hoy es seguir la pista de los más importantes exploradores que viajaron a aquel continente. Partiendo de Marruecos, los expedicionarios recorrieron

Mauritania, Mali, Tanzania, Zimbabwe, Kenia, Etiopia, Eritrea y Egipto, entre otros países. Un total de más de 50.000 kilómetros que les llevó a conocer la naturaleza, las tribus, la historia y la cultura africanas. Otro objetivo del programa fue convivir con los históricos habitantes de aquellas tierras. Así, lo hicieron con los tuaregs, el pueblo que habita en el desierto; en Namibia, con los bosquimanos o en Zimbabwe con los himba o los zulúes. "La ruta de los exploradores" recuerda en sus capítulos personajes como Ali Bey, en realidad un español espía de Godoy; Cecil Rhodes, David Livingstone o Pierre Brazza, que recorrieron diferentes lugares de la geografía africana durante la época de las grandes expediciones, el siglo pasado.

EL K 2 INICIA "AL FILO DE LO IMPOSIBLE"

La montaña de montañas, el K 2, uno de los picos más altos del mundo ubicado en el Himalaya, es el protagonista del reportaje especial con el que hoy se inicia el programa "Al filo de lo imposible", un espacio que se ha ganado ya el favor de los amantes de los documentales. A partir de las 15,30, se estrena este documental, de una hora de duración, en el que se narra la historia de 11 años de trabajo del equipo de "Al filo..." en esta mítica cumbre, tumba de muchos alpinistas. El reportaje, titulado "K 2", narra los cuatro intentos de llegar a esa cumbre de 8.616 metros de altitud, pero también 11 años de la vida de un programa de documentales de aventura y otros tantos años de sus protagonistas buscando una cumbre que al final coronaron pero que pagaron con la

muerte de uno de ellos. Tras finalizar su emisión en La 2, se iniciará en Radio 1 de RNE la emisión de un documental radiofónico en el que se narran los angustiosos días en los que Juanjo Sansebastián y Atxo Apellániz lucharon para escapar del K 2 tras llegar a su cumbre, apoyándose en el sonido directo de las comunicaciones entre los compañeros del campamento base y los dos escaladores atrapados en la pared norte de la montaña. "Al filo de lo imposible" continuará emitiéndose a partir de la semana que viene los jueves, a las 15,30, con reportajes como "Islandia, viaje al centro de la tierra", "Vértigo de espuma" y una serie de reportajes sobre la expedición que los miembros del programa realizaron a la Antártida.

MONSTRUOS Y TIGRES, EN CANAL+

"Mi profe es un monstruo" es el título de una nueva serie de animación que Canal+ estrena hoy y que se emitirá habitualmente los viernes, a las 19,35 horas. Compuesta por 13 episodios, la serie, producida por Nickelodeón, la misma que "Los Simpson", tiene como protagonistas a Ickis, Oblina y Krumm, tres seres más o menos deformes e indescriptibles, cuya máxima aspiración es convertirse en monstruos terroríficos. A las

15,00, este canal estrena "El salto del tigre", un nuevo documental sobre estos hermosos animales, que utiliza como hilo conductor el ciclo vital de una tigresa y sus cachorros. Producido por Survival, el documental ha sido rodado en la antigua reserva de caza de Majarás, que en la actualidad es una zona protegida por el gobierno indio ante la amenaza de los cazadores furtivos.



- 14.00.- DOCUMENTAL
- 14.30.- SEGOVIA HOY
- 15.00.- CIENCIA Y

- TECNOLOGIA
- 15.30.- SEGOVIA HOY
- 16.00.- ENCUENTROS
- 18.00.- SEGOVIA HOY
- 18.30.- CINE DE TARDE
- 19.30.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.00.- REPORTAJE DE ACTUALIDAD
- 20.30.- SEGOVIA HOY
- 21.15.- ENCUENTROS
- 23.00.- SEGOVIA HOY
- 23.45.- CINE DE NOCHE



TELEMADRID

- 07.30.- A SABER
- 08.00.- LA BANDA DE...
- 09.00.- ELENA Y SUS CHICOS
- 09.45.- TELE EMPLEO
- 10.00.- TELENOTICIAS
- 10.30.- MADRID DIRECTO
- 11.30.- SIRENAS
- 12.40.- METEORO
- 13.05.- DANIEL EL TRAVIESO
- 13.30.- CASPER CLASSICS
- 14.00.- TELENOTICIAS
- 14.55.- EL TIEMPO
- 15.00.- ROSEANNE
- 15.30.- CINE DE TARDE
- 17.15.- EL PROGRAMA DE ANA
- 18.45.- TELE EMPLEO
- 19.00.- MADRID DIRECTO
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 21.25.- EL TIEMPO
- 21.30.- SUCEDIO EN MADRID
- 00.00.- TREINTA MINUTOS
- 00.30.- TELENOTICIAS
- 00.35.- CINE
- 02.00.- CINE: SALA DE MADRUGADA
- 03.30.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

Laborables: 7,30 tarde y 10,30 noche  
Sábado y domingo: 5, 7,30 t. y 10,30 n.

CONTINUA EN TERCERA SEMANA

"UN PASEO POR LAS NUBES"

SALA 2

Laborables: 7,30 tarde y 10,30 noche  
Sábado y domingo: 5, 7,30 t. y 10,30 n.

ESTRENO A NIVEL NACIONAL de RON HOWARD, dando a TOM HANKS otro de los papeles de su vida:

"APOLO XIII"

SALA 3

Laborables: 7,30 tarde y 10,30 noche  
Sábado y domingo: 5, 7,30 t. y 10,30 n.

"ECLIPSE TOTAL"

SEGUNDA SEMANA DEL ESTRENO DE STEPHEN KING

SALA ZULOAGA

Laborables: 7,45 tarde y 10,45 noche  
Sábado y domingo: 5, 15, 7,45 y 10,45

"ALERTA MAXIMA 2"

SEGUNDA SEMANA DEL ESTRENO DE STEVEN SEAGAL



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### FESTIVAL DE AVES

Contemplar a un buitre surcar el cielo y ver especies procedentes del norte de Europa son algunas de las actividades que, organizadas por la Sociedad Española de Ornitología (SEO), harán este fin de semana casi 50.000 personas en España, dentro del Festival Mundial de las Aves'95. El portavoz de la SEO, Fernando Barrio, ha declarado que en la fiesta, que se celebrará el 7 y 8 de octubre, "se ubicarán puestos de observación en el campo, los niños podrán instalar comederos y cajas nido, habrá mesas informativas, excursiones y exposiciones en casi todas las provincias españolas". En el festival participarán un millón de personas en todo el planeta y 160 países y su objetivo es "acercar a la gente los pájaros, ya que quien hoy se ocupa de mirar a estos animales, en el futuro se preocupará por cuidarlos", según Barrio. El águila imperial, una de las diez rapaces más amenazadas del mundo, la malvasía, la paloma turquí, la paloma rabiche, la hubara canaria, el cernícalo primilla y la avutarda son las especies que en España están en mayor peligro de extinción. Las mayores amenazas para las aves son las grandes obras de infraestructuras, tendidos eléctricos y el turismo mal gestionado, precisó Fernando Barrio.

### MISCELANEA

La Academia Sueca destaca su obra literaria de gran belleza lírica

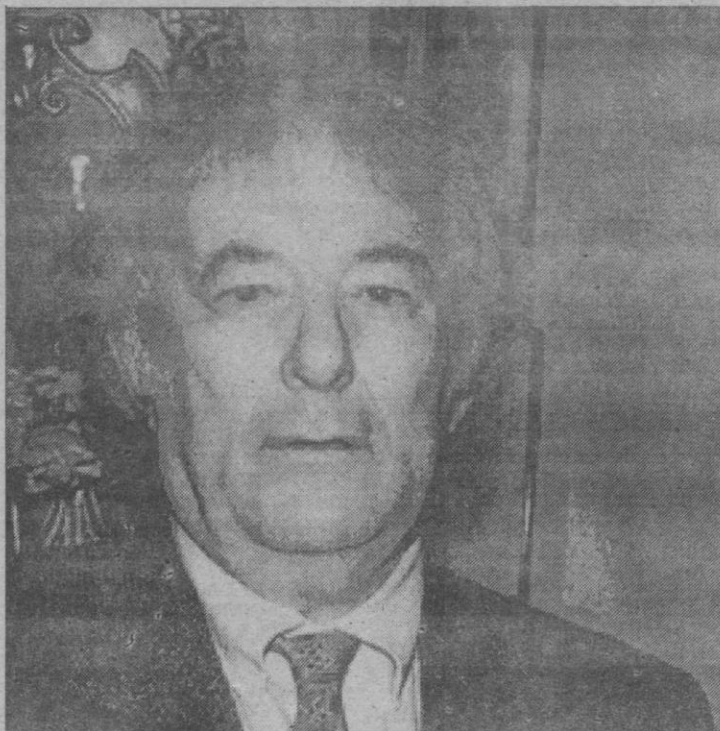
## Heaney, premiado con el Nobel por su actitud crítica hacia la violencia

Al conceder el Nobel de Literatura al poeta irlandés Seamus Heaney, la Academia Sueca ha premiado una obra lírica de calidad, pero también la actitud crítica del autor hacia la falta de comunicación entre católicos y protestantes en el conflicto de Irlanda del Norte.

Estocolmo (Efe).— La justificación que leyó este mediodía el secretario permanente de la Academia, Sture Allén, dice que Heaney merece el galardón por una "obra literaria de belleza lírica y profundidad ética, que exalta los milagros de cada día y el pasado vivido". Pero al mismo tiempo, el organismo sueco resalta el compromiso de este católico irlandés de 56 años, al permitirse analizar la violencia que ha arrasado a su país, y atreverse a denunciar la falta de voluntad de ambas partes, católicos y protestantes, para hablar de la situación y discutir sus diferencias.

En opinión de Heaney, esta falta de comunicación ha influido en la "explosiva evolución" de los acontecimientos en Irlanda del Norte. También critica el desaliento católico, como en el poema "The Haw Lantern", donde habla de una vida en "una nación de ánimos optativos, bajo altas nubes de resignación".

En una reciente entrevista, Heaney confesó que albergaba un sentido de culpabilidad al escribir, y que notaba "dentro de mí la influencia de generaciones de antepasados campesinos, no analfabetos pero tampoco literatos". Heaney habla con amor de



Heaney ha ganado con el Premio Nobel 1,1 millones de dólares.

las experiencias recogidas de sus padres, ambos irlandeses, pero expresa también cierta impaciencia por su discreción y silencio, como lo indica en su poema "Alphabets". En sus ensayos, el nuevo Nobel tiene un tema favorito, el papel de la poesía y de los poetas en el mundo, y concluye que la tarea del vate es "verter belleza en la vida", especialmente cuando los "régmenes opresores amenazan con aniquilarla".

Seamus Heaney nació en 1939 en una granja en las afueras de Belfast, de familia católica, pero vive desde 1976 en Dublín,

a donde se trasladó al concluir sus estudios de arte y literatura, y tras su boda en 1965 con Marie Devlin, con quien tiene una hija y dos hijos. Desde 1982, ha ocupado una cátedra como profesor invitado de retórica en la Universidad de Harvard, y de 1989 a 1994 fue profesor de lírica en la Universidad de Oxford. Heaney se considera poeta, ensayista y traductor.

Con el diploma, la medalla de oro y el honor del Nobel, Seamus Heaney gana 1,1 millones de dólares, suma con la que está dotada este año cada una de las seis modalidades del premio.

● Cuarenta y tres parejas sevillanas que contrajeron matrimonio el pasado 18 de marzo, el mismo día que la Infanta Elena, la acompañarán el próximo lunes en Sevilla en los actos programados por el Ayuntamiento hispalense para entregarle el título de hija adoptiva de la ciudad. La alcaldesa de Sevilla, Soledad Becerril (PP), anunció ayer la presencia de estas parejas como una fórmula para facilitar la participación popular en este acto, en el que "se han restringido al máximo las invitaciones institucionales para favorecer la asistencia de los sevillanos", dijo. Las 43 parejas creyeron que les gastaban una broma cuando les llamaron del Ayuntamiento para invitarles a estos actos.

● El cantante cubano Pablo Milanés ha tenido que interrumpir la gira que realizaba por España a causa de la enfermedad ósea que padece y "ya está haciendo reposo en su casa de La Habana", dijo su representante, Orlando Echavarría. Milanés y Víctor Manuel iniciaron una gira por diferentes ciudades españolas el pasado mes de agosto, para presentar su último disco "En blanco y negro". El 15 de septiembre, durante la actuación en Madrid, Milanés tuvo que permanecer sentado durante todo el concierto, pero la gira prosiguió, aunque finalmente se han tenido que suspender los conciertos que estaban previstos celebrar en Santiago, Lugo, Zaragoza y Granada.

### VISTO Y NO VISTO



"MOVIMIENTO" VECINAL.— La Federación Provincial de Asociaciones de Vecinos afronta estos días el traslado de sus enseres y documentación a su nuevo local social ubicado en el centro comercial "Puerta de Castilla". En este singular "movimiento" vecinal, nadie escurrió el bulto a la hora de ayudar, ni siquiera su presidenta, Teresa De Blas.— (Foto: Ricardo de Cáceres).

### UMOR SIN ACHE

## Jóvenes hablando del porvenir

ALAMEDO DEL PARRAL Y DIEZ

JOVEN 1.— Dice mi padre que yo tengo toda la vida por delante.

JOVEN 2.— A mí me dice lo mismo mi tío Andrés, y los vecinos del tercero, y mi abuela Gertrudis. Dicen que la juventud es un divino tesoro.

JOVEN 3.— Yo quería estudiar para arquitecto, pero me han mandado hacer veterinaria las computadoras y el Rector Magnífico, ya ves...

JOVEN 4.— Todo lo magnífico que quieras, pero yo estoy incluso peor que tú, porque me gusta a rabiar el violoncello y tengo que ser cocinero por narices, y por unas centésimas de calificación.

JOVEN 1.— Bueno, pero por lo menos podrás tocar la viola de gamba.

JOVEN 4.— El caso es que la cocina no me gusta ni pum; yo no tengo apetito. No tengo ni idea de cómo se puede uno labrar un porvenir en este país, con tal panorama. ¿Vo-

sotros también pensáis labraros un porvenir?

JOVEN 1.— Mi hermano me parece que se ha labrado un poco de porvenir. Ha encontrado un trabajo y está contentísimo. Tiene ya firmado un contrato por un mes, renovable por una semana y con el carácter de fijo discontinuo, con salario mínimo a las bases pelonas y el mono por su cuenta.

JOVEN 2.— Pero así tu hermano no podrá casarse y formar un hogar cristiano con hijos y todo eso.

JOVEN 3.— ¿Todo eso es el microondas?

JOVEN 2.— Exacto.

JOVEN 1.— ¡Pues vaya plan! Va a ser cuestión de ir comprando unas gomas, unas horquillas, unas tuercas y unos rodamientos, para fabricar tirachinas.

JOVEN 2.— Eso es terrorismo batasunero, y está muy feo.

JOVEN 1.— ¿Y quién te dice a ti que lo que yo quiero

hacer no es sino abrir una tienda de tirachinas deportivos, para la juventud desencantada? El comercio es una actividad legal, me parece.

JOVEN 3.— La tienda se te llenaría de cojos mantecas, que rompen mucho...

JOVEN 1.— Ellos tienen derecho a consumir. Los que van de cráneo también en este país son los jubilados. Dice el Gobierno que sobran por lo menos dos millones de pensionistas. Veréis que pronto empiezan a despeñarse a todo pasto excursiones de la tercera edad por los cordados de los lagos de Roncesvalles. Al tiempo.

JOVEN 2.— Los viejos consumen demasiada atmósfera y demasiadas medicinas. Vician el medio ambiente y son caros al erario público. Son deficitarios.

JOVEN 1.— Y además no tienen porvenir como nosotros.

JOVEN 3.— Eso mismo.